

www.plataformamedia.com

特殊教育 **ENSINO ESPECIAL**

學校長閉 家長擔心

Paragem prolongada das aulas preocupa fam lias



6-7

他們的視覺 O OUTRO OLHAR



守舊 RETRÓGRADO



煩厭 REVOLTA



無視 IGNORÂNCIA





憤慨 INDIGNAÇÃO



憤怒 RAIVA



痛苦 SOFRIMENTO



悲哀 TRISTEZA

感受到種族主義的人。《澳門平台》訪問多位居澳人士,談論他們對喬治·弗洛伊德死亡的看法。 「我們是黑人,一早就知道有這些故事」

O racismo visto por quem o sente. O PLATAFORMA ouviu residentes em Macau que falam sobre o seu olhar para fenómenos como o que levou à morte George Floyd: "Somos pretos e já conhecemos estas histórias desde sempre"

特區政府呼籲

必須堅持 記得洗手 戴好口罩 避免聚集 保持距離 健康聲明 減少出境

新型冠狀病毒感染康變協調中心



海南:新免稅島 HAINÃO: A NOVA **ILHA DUTY-FREE**

中國 CHINA

12-13

匯聚世界 **O MUNDO CÁ DENTRO**

澳門 MACAU

10-11

過急的高雄市長 **AMBIÇÃO TRAI MAYOR DE KAOSHIUNG**

台灣 TAIWAN

22-23

Apelo do Governo da RAEM

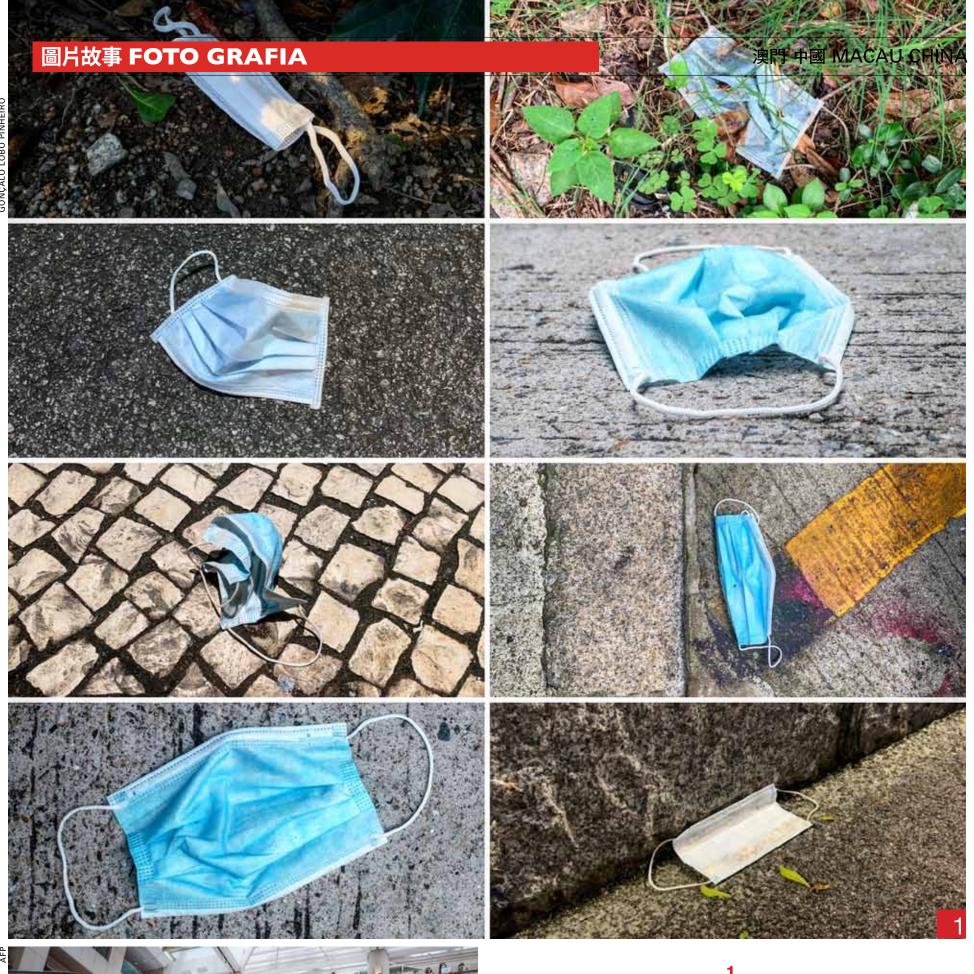
Insista na Prevenção, Lave sempre as mãos. Use máscara, Evite aglomerações, Mantenha a distância, Faça a declaração de saúde.

Reduza as saídas de Macau.

齊運動健體魄

www.sport.gov.mo **2823 6363**

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúdel Let's Exercise for Our Health!





新冠肺炎大流行為地球帶來了嚴重環境問題,街上有無數棄置口罩, 澳門亦不例外

A pandemia de Covid-19 trouxe um grave problema ao planeta. So in meras as moscaras abandonadas na rua. Macau no exceo

2

香港示威者在抗議活動中展示「五大訴求,缺一不可」手勢,以紀念 反送中示威一週年

Manifestantes gesticulam com cinco dedos, significando as "Cinco demandas - n o menos num centro comercial durante um protesto em Hong Kong para comemorar um ano de manifesta es pr -democracia

自由萬歲 LIBERDADE É TUDO



古步毅 PAULO REGO

丁使飽經歷練,但仍總有新穎的思維讓我感 到衝擊。例如上期《澳門平台》Ana So-Fonseca所寫的《我能呼吸》一文中所憶述 安東尼奧手上把玩的跳棋子,古澤霖講述殘酷的 疫情下所誘發的惡性循環-這場反種族歧視示威 活動中的弊端,或是《新聞日報》社長先生Ferreira Fernandes的精彩評述:我從沒想過享有呼 吸的白中權利。

我不想在此花再多的唇舌討論種族歧視的問題。 當中的要點是:黑人受白人歧視,但白人受到黑 人的反歧視,卻被這場氣勢磅礴的示威活動所掩 蓋;最懊人的忿懟是,人人擦身而過且視而不 見,彷似一切的問題如透明般不曾存在一樣。這 份報紙討論了許多諸類問題:伸張正義、探討歷 史問題、社會偏見、公權力的濫用、為人民的 憤慨和抗議發聲.....從深度文章、政治見解, 到每期社論,總有一些新的公眾人物露面,回應 社會,呼籲社會。我喜歡這樣的方式。自由的本 質就是要互相深入了解對方。完善的體制是由社 會大眾共同完成的。我們寫報紙有很多的挑戰, 尤其是......免費的報紙。但這正是我們存在的

意義: 從複雜社會事件中, 可以感受到來自不同 地方、不同年齡世代、不同種族文化的人民、學 者能夠表達聲音的自由......當中甚至有各種不 同意識形態和政治色彩的立場參與其中。用文字 撰寫、思考、說出來需要勇氣,不只有弗洛伊德 死於權力底下,更有不少人因言被滅聲。在這裏 我們不用佔用街道上的空間;在這個電子世代中 了解事物取態、其本質的核心和尊重聲音。我們 發聲向世界傳遞理念,這不是遊說洗腦,不僅如 此,我們更希望這成為一個可讓人發聲的平台。 我曾多次強調、重申、認同以及不認同一我立足 我的觀點。然而我總是欣然邀請、鼓勵以及呼籲 大眾思考。這才是最大的成就:給予大眾自由的 空間。我在書本裏學習到何謂自由:蘇格拉底之 死;笛卡爾的我思故我在;若澤一世解放奴隸的 勇氣,Salgueiro Maia放下權力帶領民眾走向康 乃馨革命,但是呼吸的自由,該死的,被打臉 了,從沒人說過。美國膝壓致死案中的白人警察 Derek Chauvin迫害至死的人又何只一人呢,我們 需要看看新聞。還有更多沒有被傳媒報導......每 天都正在發生。在莫桑比克德爾加杜角省的天主教 彭巴教區的主教漫無方向地流亡挑跑的吶喊聲,有 人豎耳細聽嗎?

我從不接受加爾文主義中認為人的命運是上天的 註定的,我遵循認為人是有自由意志的。**這** 是我從父母祖輩中習來的東西。葡人世代以 來與各民族雜交:跨族通婚、抵抗政府的噤 聲、為少數團體爭取權利、總是在交融新的 事物;跨越國界,遊戲人間。歡迎來到自由 的國度,請盡情享用。 🕣

á sempre quem me surpreenda, ainda que tudo deles se espera. Exemplos esta semana no PLATAFORMA: Ana Sofia Fonseca e as damas do Sr. António - respira por quem não pode; Guilherme Rego e o ciclo vicioso do vírus madrasto - tiro no pé na revolta antirracista; ou o mestre... Ferreira Fernandes, e a evidência sublime: nunca pensei na liberdade de respirar.

Não quero falar de racismo. Importa: brancos contra pretos - e o seu contrário - esquecido nesta revolta; ou o ódio que mais irrita: gente que passa por gente transparente - nem vê. Neste projeto já muito foi dito: injustiça, História e preconceito, abuso de poder, indignação, protesto... Da crónica poética à opinião política, passando pelos editoriais. Há um homem público novo - reage, exige. Gosto disso. A essência da liberdade é saber da alma do outro. Ainda mais esculpida por massas... O desafio que lançámos à escrita é farto. Mais que isso... sobretudo, livre. Faz parte da nossa essência: do complexo sentir à livre expressão residente - e convidada - por letras de todas as raças, idades e geografias... até há política engajada, diversa, com todas as cores da ideologia. A coragem de escrever, pensar e dizer, já matou muita gente - e vai muito além de Floyd. Aqui não ocupa espaço; ganha o tempo digital - atitude, alma e respeito.

Informar não é missionar, exige muito mais que isso. Queremos também ser uma plataforma de opinião.

Muitas vezes frisei, reconheci, concordei e discordei - entranhei. Sorri sempre, com o prazer de convidar, organizar, pedir a força do público pensar. É esse o maior prazer: dar espaço à liberdade. Aprendi a liberdade na biblioteca: Sócrates, senhor da própria morte; Descarte, existir a pensar; D. José, a coragem de libertar; Salgueiro Maia, livre da fama. Mas a liberdade de respirar... Caramba Zé! Essa foi um joelho no estômago. Derek matou mais que um homem - evidente: é preciso ligar-nos à ficha. Há tanto mais... está aí todos os dias; vemos no ecrã - pouco ou nada fazemos. O terror sem nome, muros chamados fronteiras; Estados em nome do povo, a violência de quem não come, ouça, todos os dias no écran... Grita o Bispo de Pemba - em Cabo Delgado fogem do medo sem ter para onde. Alguém o houve?

Rejeito o calvinismo, sigo o livre arbítrio.

Aprendi com os meus pais; geração lusófona sempre a mexer: casamentos mistos, desafio à censura, o direito a ser diferente, sempre a mexer; jogo da vida - sem fronteiras. Bem-vindos à liberdade. Usem e abusem. 🗊

議事亭 SENADO

喬治 弗洛德之死 A MORTE DE GEORGE FLOYD



陳思賢 DAVID CHAN *

s protestos contra o racismo nos

EUA após George Floyd ter sido

morto por agentes policiais estão fora

de controlo, alguns transformando-se em

motins, podendo dar entrada a uma nova

fase de conflito sangrento. Este conflito

continua a crescer especialmente após a

Casa Branca ter ordenado que as Forças

Armadas assumissem controlo sobre os

civis, aumentando ainda mais as divisões

étnicas já existentes. Mesmo com o

國黑人喬治弗洛德被員警「跪殺」後所 引發全美的反種族歧視抗議活動已經不 受控制,並且演變成騷亂,甚至可能會導致進 一步的流血衝突,尤其是在白宮下令更多作戰 部隊對平民鎮壓後,很可能會導致族群的進一 步撕裂,甚至軍隊都會被捲入其中(因為軍隊中 有很多黑人及其他族裔的非白人),喬治弗洛德 之死祗是導火線,正如奧巴馬所說:「如果美 國不能有效的解決種族主義問題,類似的悲劇 必然會繼續出現,美國的下一代很難在理想的

por muitos negros e outros não-brancos), a morte de George Floyd serviu como fator detonante. Obama comentou o seguinte: "Se os EUA não resolverem os seus problemas de racismo, tragédias semelhantes irão continuar a acontecer, e a próxima geração de americanos não irá crescer no país que idealizamos para eles." Donald Trump, empresário de sucesso, celebridade, guru de esquemas em pirâmide, afirma ter feito tudo pela economia americana e ter conseguido salvar a vida de 國家中成長。」

特朗普,優秀的商人,網紅,傳銷教主,他告 訴大家他最大限度的拯救了美國經濟, 他至少 可以拯救200萬美國人的生命,而美國號稱300 年的精神傳承已經死了,自由女神已經崩塌, 現在美國人最怕是黑夜,因為當黑夜來臨,整 個國家似乎又進入失控邊緣,一場場驚心動魄

2020年我們真的見證了歷史,我們應該都從未 想到過世界上最強大的國家現在就如紐約時報

2 milhões de americanos. Porém, o legado de 300 anos dos EUA acaba aqui, a Estátua da Liberdade caiu, e os americanos temem a noite, pois quando o sol se põe, o país volta a perder o controlo.

Estamos a presenciar momentos históricos no ano de 2020. Nunca ninguém pensou que o país mais poderoso do mundo iria agora, como o New York Times descreveu, ser incendiado por tantos fatores diferentes. Desemprego em massa, uma pandemia a revelar desigualdade económica e de cuidados

一篇評論所說的現在有太多事情讓美國變得易 燃,大規模失業,暴露了健康和經濟不平等的 疫情,無所事事的青少年,員警暴力,渴望第 二次內戰的右翼分子以及急於火上澆油的總統 特朗普,美國現在感覺就是像一個火藥桶,沒 有人知道事情會變得多麼黑暗,**只有在特** 朗普時代,那些看似噩夢般的場景總在第二 天變得幾乎正常,2020年我們真的見證歷 史,動盪還在繼續,這樣偉大的國家現在卻是 這樣的風景線確實讓人痛心。 🗊

de saúde, juventude desocupada, violência policial, extrema-direita à procura de uma Guerra Civil e Trump a alimentá-la. Os EUA parecem um barril de pólvora e ninguém sabe até quando a situação irá continuar a piorar. Todavia, na era de Trump, este pesadelo torna-se normal no dia seguinte. Estamos a presenciar momentos históricos, o conflito continua, assistimos com tristeza enquanto um país tão grandioso se transforma nisto. 可 *高級編輯 Editor Senior

envolvimento destas forças (constituídas

雨季防災 PREVEN O PARA A POCA DAS MON ES

周俊元 JOHNSON CHAO

几人 入6月,本澳已經先後多次發出 **上** 暴雨警告。學校停課,街道積 水,商店被浸,未打颱風已經要做好 防水準備。年復一年的內港「防浸」 問題,又再次出現在社會討論。 市政署的「內港北雨水泵站箱涵渠建 造工程」於去年2月動工,預計明年2

月竣工。近日,幾場暴雨再令內港一帶水浸,有商舗無奈地表示,已習慣大雨時水浸的情況,一早已有所準備把貨物墊高。有關水浸的情況,會否在工程完成後有所改善?社會大眾唯有繼續耐心等待。

在內地,暴雨所造成的破壞更嚴重。

廣東省及廣西省多地發出暴雨紅色預警,其中廣東全省累計轉移逾 2萬人;廣西桂林多處水浸,當地有過300名師生被洪水圍困;湖南則有9萬餘人因洪水受災。內地傳媒報導,此次的汛情已導致南方8省共176萬人受災9人死亡。

夏天為大地帶來雨水,進入風季,暴雨及颱風的威脅有所增加,做好防風防雨防浸措施可減少損失,亦可適當地儲存糧水以備不時之需,留意官方渠道發放的資訊。颱風期間,勿傳網上未經證實消息,以免引起社會混亂。

Entrando no mês de junho, Macau emitiu uma série de alertas de tempestade. Escolas fechadas, ruas e lojas inundadas, antes do tufão chegar é necessário efetuar as medidas preventivas necessárias. Ano após ano voltamos a discutir os problemas das medidas de prevenção.

problemas das medidas de prevenção. A obra de construção de "Box-Culvert" da Estação Elevatória de Águas Pluviais do Norte do Porto Interior pelo Instituto para os Assuntos Municipais teve início em fevereiro do ano passado, e espera-se que seja concluída a feve-

reiro do próximo ano. Todavia, várias tempestades recentes inundaram mais uma vez a zona do Porto Interior, alguns comerciantes afirmam já estarem habituados a estas constantes inundações e, por isso, em tempos de chuvas fortes guardam os produtos em locais altos. Será que após a construção estar concluída estes problemas ficarão resolvidos? A população continua a aguardar pacientemente.

No continente os danos são ainda mais graves. Em Guangdong e Guangxi mais

de 20 mil pessoas tiveram de ser evacuadas de casa após um alerta vermelho ter sido emitido. Guilin em Guangxi ficou inundada, com mais de 300 alunos e professores encurralados pelos níveis de água e Hunan viu também 90 mil pessoas afetadas por inundações. Os media da China continental afirmam que um total de 1,76 milhões de pessoas em oito províncias do Sul foram atingidas por estas inundações, que causaram pove mortos

O Verão traz consigo chuva e à medida

展中國家須反思其經濟結構。

補漏洞」。

他們將不得不自食其力,無法依靠

任何人的外在幫助。世銀總裁David

Malpass認為,政府必須投資於新類

型的行業和公司,以「適應未來的經

濟,而不是試圖為過去的經濟損失填

他警告,這不僅針對那些「發展中國

家」而言。發達國家也應該認真應對

que se entra na época das monções e a ameaça de chuvas fortes e tufões aumenta é recomendado que sejam tomadas as medidas de prevenção necessárias para diminuir os prejuízos. Devemos ter alguma água e comida de reserva e tomar atenção à informação meteorológica emitida pelos órgãos

oficiais. Durante um tufão não devemos partilhar online informações não confirmadas, de forma a evitar criar mais caos.



富人無力站穩,窮人更雪上加霜 OS RICOS TREMEM E OS POBRES CAEM

FERNANDA MIRA

全球疫症爆發前,窮人沒有 全球疫症爆發前,窮人沒有 原人越見貧困潦倒。有懷疑嗎? 有質不有所為 有實子我們確定的 我行行長告訴我們,世界經濟, 最行行長告訴我們,世界不不會 我行行損失」, 所帶來的損害的修補工作 到阻礙。 他強調: 「那些最貧窮的

Antes da pandemia, os pobres estavam pobres. Depois da pandemia, os pobres vão ficar ainda mais pobres. Dúvidas? Nenhumas.

Faltava, apenas, a certificação. Foi-nos dada pelo presidente do Banco Mundial. Segundo este responsável, a economia mundial está confrontada com "perdas abissais" e a recuperação vai ser travada pela falta de fundos para reparar os danos causados pela pandemia de Covid-19. E lembra que são "os países mais pobres

將面臨最危險的經濟萎縮,因為其在疫 情前已經游走在貧窮線上。」

就這樣,因為貧富懸殊的關係,我們面 臨著在這個開放性傷口上灑鹽的局面。 2019年諾貝爾經濟學獎得主Esther

Duflo表示: 「窮人擁有的錢實在 太少了,少到不用太多東西就能讓 他們脫貧。」然而,世銀行長向我 們斷言,這場危機之大,將迫使這些發

que vão enfrentar as contrações mais perigosas porque já estavam perto do limiar de pobreza antes da pandemia". Estamos assim perante um cenário de lançar sal numa ferida aberta que leva o nome de desigualdade.

"Os pobres têm tão pouco dinheiro que não é preciso grande coisa para torná-los mais ricos", diz Esther Duflo, Prémio Nobel da Economia de 2019. Mas o que o

presidente do Banco Mundial nos garante

erto do paísemia". a es ário de seg e leva o de recesor de recesor di tipo

> passado". E este alerta vai, não só, para os que se encontram nessa formulação "em de

這場危機。因為,即便是富裕的經濟體中也有窮人階層,且為數不少。這數百萬的窮人是飽受各種疾病威脅的受害階層,他們平日都已經在貧窮中奮力求生。毫無疑問,他們在面對國家經濟生死存亡之際,自然也比普通人面臨更多

嚴峻的困難。 我們要做好心理準備,最壞的時刻尚未

senvolvimento". Deverá ser encarado

到來,明天還要生活。 🧿

é que a dimensão da crise vai forçar os países em desenvolvimento a repensarem a estrutura das suas economias. Terão de seguir a sua sorte sozinhos sem ajudas de ninguém. Para Malpass, os responsáveis políticos devem investir em novos tipos de emprego e de empresas para "se adaptarem à economia do futuro em vez de tentarem recapitalizar a economia do passado".

com seriedade pelos países ricos. Sim, também há pobres nas economias mais abonadas. E são muitos. Esses milhões de pessoas, vítimas de tantas maleitas, estão a tentar sobreviver diariamente a uma doença – que até leva nome próprio – mas, por certo, terão muitas dificuldades em sobreviver à morte económica.

Preparemo-nos. O pior está para vir e chegará amanhã. •

屬於黑人的舞曲仍在迴繞

Ainda os negros dos rádios de pilhas



JOSÉ KALIENGUE

所住的地方十分幽靜偏遠,就是那些人稱「鳥不生蛋」的地方。 在這段時間外面的天氣還是很炎熱,室內仍開著冷氣,父母會把孩子鎖在屋內不允許他們外出。於是,風中沒有孩子的笑聲,空氣中也再聽不見哭泣聲,這些孩子的氣息已經在大人的世界裏渾然消逝。

由我第一次聽到鄰居對孩子大聲呼喝著說「別煩著我,自己找些事情做,別要我說第二遍」,到現在已經好幾個月了。突然之間,感受到鄰居的存在,半公里外的地方也能聽到了一個女人里如雷貫耳響亮的聲線。就是這樣。這一切對於羅安達來說,實在承受得太多了。

兩天前,我聽到些聲音,我行近 窗户,正值正午時分,一個陌生 人經過,是來自遠方的訪客,配 戴著色彩奪目的耳機。螢光綠的 耳機線上連接兩個酒紅色的耳罩 蓋在這位年輕人的耳朵上,身穿 的窄身藍色牛仔褲緊裹著其臀 部。他嘴裏喁喁噥噥地哼唱著 歌,在他所哼唱的音樂旋律,透 過他褲子口袋內的耳機線傳到腦 中。隨著音樂的節拍律動,他即 興地手舞足蹈翩翩起舞,自由自 在地蹦跳。如此快樂的畫面,煞 似Rui Veloso所唱的《收音機裏 的黑人舞曲》(Negro do Rádio de Pilhas)中畫面,聽著音樂的 年輕人繼續在那萬里無雲陽光普 照的大道上前進。即便瓢潑大雨 了,即便收音機不一樣了,總有 著這種非洲小伙子自娛自樂享受 著自身的音樂......

昨天,我又見到不一樣的光

景,我被鄰居的傭人的聲音吸引。她用丹田歌唱讚美神如了我們,之後又唱了哀怨的巴西暗,之後又唱了哀怨的巴西喉。唱了安哥拉的傳統音樂Kuduro,最後終於有一位鄰居受不了)大學以場在才受不了上,「拜託唱小聲一點,「與阿一幢大廈同住的其他人了」。然而,她並沒有聽到他的投訴,自己的世界中。

生活必須有配樂。羅安達自身就是一曲樂韻,是所有「黑人的命也是命(Black Lives Matter)」所譜寫而成的音樂,是在收音機發明之前,數百萬個黑奴的生命所凝聚編寫出來的音樂,淚水如洪水臣獸般,沒有一個堤壩可以阻撓:「感謝她歌聲,把一個原本已死的人喚醒了」。



*《國家報》社長

u moro naquilo a que agora se pode chamar de "sítio do silêncio". Os pais têm os filhos trancados em casa e neste tempo ainda se aproveita os dias de calor com o ar condicionado ligado. Não há risos de crianças oferecidos ao vento, nem choros suspendidos no ar para comover os adultos.

Vão meses desde que ouvi o primeiro início de uma discussão entre vizinhos, foi um "não me chateies, arranja alguma coisa para fazer e não me faças falar". De repente, afinal havia vida na vizinhança, uma mulher mostrou-a com a sua voz perfeita e audível a meio quilómetro. Mas foi tudo. Demasiado nada para Luanda.

Há dois dias ouvi gritos, acerquei-me da janela, por volta do meio-dia, era um estranho que passava, a vida vinha de longe, guarnecida por uns auscultadores psicadélicos. Uma espécie de bandolete verde, fluorescente, colava nas orelhas de um jovem de calças de ganga agarradas abaixo das nádegas dois auriculares cor-de-vinho. Ele julgava estar a cantar alguma coisa que lhe era transmitida ao cérebro por um cabo que escapava do bolso da calça. A cadência dos seus passos desenhava uma dança descoreografada, mas solta, livre. Feliz. Era como um remake da imagem do "Negro do Rádio de Pilhas" cantada por Rui Veloso. A música continua

a descer a avenida em que não chove e brilha o sol. E pode até chover, podem inventar outros rádios, haverá sempre corpos africanos que são só por si música...

Ontem foi diferente. A empregada da vizinha fez-se som. Cantou com pulmões à prova de toda a sorte de Coronavírus louvores da igreja, passou pelo choradinho brasileiro e ia pelo alucinante Kuduro quando um vizinho (afinal existe. E talvez tivesse agora encontrado o que fazer) gritou um "cante mais baixo, estamos num condomínio". Ela não o ouviu, certamente escondida do mundo nuns auscultadores que lhe ofereciam um território muito privado.

Eu me vi ao colo da minha mãe acalentado por uma canção de embalar, vi a felicidade imperturbável do jovem dos auscultadores psicadélicos, colhi do ar os risos e choros das crianças antes da pandemia, deixados à espera

no jardim ao lado.

A vida tem de ter banda sonora. Luanda é som, é a origem de toda a música de todos os Black Li-

ves Matter, de toda a música que afinal era a pílula da vida de milhões de escravos antes da invenção do rádio de pilhas. Irrompi, não haveria barragens de etiquetas que me parassem: "ainda bem que ela canta, despertou um morto", gritei.

*Diretor do Jornal O Pas

www.plataformamedia.com

更多專欄及觀點可瀏覽 LEIA CRÓNICAS, DEPUTADOS E OPINIÃO EM

我感覺自己

宛如躺進了

母親懷內,

在搖籃曲中嬌

慣著,在戴著鮮

豔耳機的年輕人身

上我看到了的無人可

阻擋的快樂,在疫情爆

發之前,我在空氣中欣然

感受到孩子們的歡聲笑語,任

由他們在公園玩耍,我坐在-

ϵ

疫情期間,SEN小孩怎樣了?

Necessidades especiais para crianças especiais

羅嘉華 CAROL LAW

學校那邊一直說:他沒辦法跟到 進度、他要更努力。最痛苦的是 他的語言遲緩,然後在遲緩的情 況下還要靠自己學習,還要跟進度, 是很痛苦的,就一直受到打擊、打 擊、打擊。」

「老師有因小孩的問題寫信給我們,說 這樣他上課會大大落後,孩子爸爸就更 緊張,心情就更不好,他們的衝突就更 大,最後小孩都是哭着完成的。」林女 士分享時顯得無奈。

兒子還在唸小學,是有ADHD特徵的融合生,林女士指,自己一家都說中文,兒子在學校要追上葡語進度尤其吃力,而且還要應付學校其他課業。因為疫情,學校為兒子的支援也被拖延,直到四月學校才告知可以透過視訊訓練。「已經晚了三個月了,應該對與葡文的文化連結非常有影響。」

林女士:望看見特殊孩子需要

林女士也提到,孩子要接受的一些身體訓練也因疫情而一度停頓,而自己的兒子和認識的特殊小孩因為缺乏外出運動的機會,最近都胖了很多。「在學校他可以一直跑一直跑,可以去很多能讓他運動的地方,他們運動越多,就會越專心,這是他們這種特質的小孩的特點。



但因為他都沒有身體這方面的『放電』 ,所以他沒法好好地睡覺。」「我知道 還有其他自閉症的小朋友非常需要去公 園。之前有一個自閉症媽媽說,其園 多物理治療可以在公園完成,但公園關 閉了,很多中心當時也沒有開,所以這 些小朋友基本上得不到任何物理治療的 公共資源、空間上的支援。」 「後來我想了個辦法——去竹灣石灘、龍爪角。他在石灘就一直爬一直爬,就用那個協調他的平衡,因為他一直沒法去做。 我們一直都很依賴山跟海灘石灘,因為沒有東西可以幫助他。」

林女士希望,政府可以考慮在疫情期間一群特殊兒童的需要,並舉例指歐洲一些地方的政府會劃定時段並限制人流,讓兒童

可在較安全的情況下到公園去。學校課業方面,她也認為進度宜鬆不宜緊。「學校或老師,不管中文或葡文學校,之後大家都要面對的是大家在學校裡每個人都有不同的進度,這是一定的,也是現代小孩必然的狀態,只是這次瘟疫提醒了我們——每個人的進度不一樣。」

澳門自閉症協會理事長陳筱曼表示,看到 大部分家庭最吃力的是面對經濟及孩題。 緒問題。協會也促家長如遇到上述問題。 可以透過協會轉介到社工局求助,協會 有轉介個案到一些機構協助孩子或家的 情緒問題。另外協會與一些愛心商於 情緒問題。另外協會與一些愛 作,提供折扣優惠及送貨服務 在家 行 無孩子自理,也有開導家長,題目包括 包容及體諒。

教青局:將加大服務量追回延誤個案

教青局回覆《澳門平台》查詢時表示,教 青局轄下教育心理輔導暨特殊教育中心於 2月下旬已全面恢復特殊教育服務,包括 特殊教育專業諮詢、教育安置評估 時殊教育專業諮詢、教育安置評估 回疫情期間受延誤的評估個案。隨著治療 回疫情期間受延誤的評估個案。隨著治療 討練小組班為家長提供支援,並配容納 措施加開班數,使原本每節課可容納最, 措施加開班數,使原本每節課可參與 提供支援, 並配為多 10組親子下調至不多於4組親子參低疫情 傳播的機會。

教青局又表示,因應本澳疫情漸趨穩定, 非高等教育學校於5月4日起分階段復課 力,9所設有特殊教育需要子女的學校亦於5月11日起,為確實在家庭 照顧困難的學生提供友善措施,亦有庭 照顧困難的學生提供暫託服務。而在 期間,教青局與9所學生輔導服務機 期間,教青局與9所學生輔導服務機 立「學生輔導支援熱線」,為有需要的學 生及家長持續提供心理輔導及情緒支援服 務。 (As escolas dizem sempre: Ele [o filho] não consegue acompanhar o ritmo de aprendizagem. Tem de se esforçar mais", lamenta a mãe de um aluno do ensino especial. Com a chegada da pandemia e consequente fecho das escolas, agravou-se o atraso no processo de aprendizagem para estes alunos.

Para a encarregada de educação, de apelido Lam, "o que mais custa é observar algum atraso ao nível linguístico e ter de estudar sozinho para tentar acompanhar os colegas".

de encarregados de educação de alunos de escolas portuguesas sobre apoio inadequado a estudantes com necessidades especiais. Em declarações ao PLATAFO-MA Nicole Chan, presidente da Associação de Autismo de Macau, esclarece que muitos pais temem que as capacidades dos filhos se tenham deteriorado durante o tempo prolongado passado em casa no período da pandemia. Embora muitas escolas tenham já reiniciado as aulas, o ensino especial continua parado. Mas estas crianças também têm de continuar a ir às aulas.

"No início da pandemia houve muita incerteza e as crianças são facilmente

Assinala ainda que uma das atividades mais comuns passa pelas idas aos parques públicos para se exercitarem, mas também estes estiveram encerrados.

"Lembrei-me de uma solução – ir à praia Cheoc Van e Long Chao Kok. Ali há espaço para fazer alguns exercícios e brincadeiras, importantes para encontrar o seu equilíbrio", esclarece.

A encarregada de educação defende também um horário escolar mais flexível, uma vez que no caso dos alunos do ensino especial há uma evolução diferenciada entre os estudantes. "Todos evoluímos de forma diferente, é normal. A pandemia alertou-nos ainda mais para TAFORMA, esclarece que o Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial reiniciou atividade no final de fevereiro, incluindo consultas de ensino especial, avaliação de posicionamento educativo, tratamento e seguimento de casos, além de serviços adicionais de avaliação para compensar os atrasos durante a pandemia. Com a recente estabilização da situação pandémica, o centro retomou no passado mês de maio as atividades de terapia da fala e treino em grupo, como forma de apoio aos pais. Seguindo as medidas de controlo da epidemia, o número de aulas será aumentado para que cada turma

在學校他可以一直跑一直跑,可以去很多能讓他運動的地方,他們運動越多,就會越專心

Na escola pode correr à vontade e tem vários sítios onde fazer exercício, e quanto mais exercício fizer, maior a capacidade de concentração

林女士 Lam

大部分家庭最吃力的是面對經濟及孩子情緒問題

Muitas famílias têm problemas financeiros e dificuldades em controlar as emoções das crianças

陳筱曼 Nicole Chan

"Está sempre a ser deitado abaixo. Recebemos uma carta do professor a falar sobre alguns dos problemas que enfrenta por não conseguir acompanhar as aulas. Isso veio agravar a relação com o pai", confessa a mãe.

O filho, ainda na escola primária, é um aluno do ensino especial com características de DDAH (Distúrbio de Défice de Atenção e Hiperatividade) e, segundo Lam, crescer numa família que apenas fala chinês fez com que fosse ainda mais difícil acompanhar as aulas em português. Com a pandemia, o apoio escolar para o filho foi adiado (interrompido) e só em abril os pais foram informados de que poderia também estudar através de vídeo. "São três meses de atraso. Esse tempo poderá ter um grande impacto na ligação dele à cultura e língua portuguesas", admite.

Lam não é a única nesta situação. Já foram anteriormente apresentadas queixas

influenciadas pelas emoções dos adultos que as rodeiam. Quando os pais começaram a regressar ao trabalho, as escolas ainda não tinham reiniciado as aulas e as crianças ainda estavam dependentes da família durante todo o dia. Também queriam voltar ao dia-a-dia normal, mas não conseguiram", reconhece.

RECONHECER AS NECESSIDADES

Lam lamenta também que devido à pandemia algumas das atividades físicas para estes alunos foram suspensas, contribuindo, designadamente para ganharem peso.

"Na escola pode correr à vontade e tem vários sítios onde fazer exercício, e quanto mais exercício fizer, maior a capacidade de concentração. Esta é uma das características destas crianças. Porém, sem esta forma de 'gastar energia' nem consegue dormir bem", diz. isso – todos temos um progresso diferente".

Para Nicole Chan, muitas famílias têm problemas financeiros e dificuldades em controlar as emoções das crianças. Por isso incentiva os encarregados de educação a contactarem o Instituto de Ação Social quando confrontados com esses problemas. Em alguns casos, a associação indica instituições específicas de ajuda emocional a crianças e familiares. Coopera ainda com comerciantes que oferecem alguns descontos a estas famílias, além de encorajar os pais a educarem os filhos de forma independente, disponibilizando para isso guias com tópicos como compreensão e tolerância.

MAIS SERVIÇOS, DSEJ

A Direção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), em resposta ao PLA- passe, de um máximo de 10 grupos (de pais e filhos) para apenas quatro, reduzindo o número de pessoas juntas e consequentemente o risco de propagação do vírus.

A DSEJ afirma ainda que após a estabilização da situação epidémica em Macau, as escolas do ensino básico retomaram as aulas de forma faseada a 4 de maio. Para mitigar alguma da pressão sobre os encarregados de educação de crianças do ensino especial, nove escolas deste ensino e pequenas turmas em escolas comuns reiniciaram também a atividade no dia 11 de maio, algumas delas oferecendo serviços de ajuda a alunos com problemas em casa. Durante a pandemia, a DSEJ juntamente com nove organizações de aconselhamento escolar criou uma linha direta de apoio para fornecer, se necessário, a alunos e pais, apoio emocional e serviços de aconselhamento. •

「我們是黑人,一早知這些故事」

"Somos pretos e já conhecemos estas histórias"

圖文 TEXTO E FOTOS GONÇALO LOBO PINHEIRO



治·弗洛伊德(George Floyd)的葬禮本星期舉行,他在5月25日於美國明尼阿波利斯被警察殺害。《澳門平台》捕捉相關事情的脈搏。無論是出於無知還是完全的惡意,種族主義無處不在。

居澳佛得角人Eliane Vasconcelos受訪時開門見山地說:「見怪不怪。」她說:「我們是黑人,一早知道這些故事。」她直言,沒一個是好的故事,且「很多時候完全相反」。在用幾分鐘時間拍了照片作為聲援和悼念弗洛伊德後,她說:「很

遺憾,這並不是唯一的種族歧視案件。」 她續說:「當我看到影片後,我非常非常 生氣。我無法形容這次悲劇到底是怎麼一 回事,完全無理由會是如此下場。老實 說,如果他是白人,情況會很不一樣,起 碼不會死。」Eliane Vasconcelos坦言, 自己也曾備受種族歧視,特別是當她與膚 色比她更深的朋友在一起時。

Elisabete Barros是幾內亞比紹人,她亦對此相當反感。最近幾天她還有一種無力感:「弗洛伊德的死令我很傷心。種族歧視由來已久,經常都有這類案件,而且很大部分都是在美國發生。」

Elisabete Barros和Eliane Vasconcelos

一樣,已經在澳門生活很多年,她們不約而同地表示,弗洛伊德之死「不是單一事件」。「作為一名黑人,每當看到這樣的事情,都令我非常感觸。」她回想起小時候一件事:「我第一次感到種族歧視是在6歲的時候。他們拿一桶冷水潑向我,因為不想我挨著一棟大廈的牆壁,那時候我很不開心。」Elisabete Barros列舉其他例子說明如何因膚色而感到歧視:「有時候,人們不想在公共交通工具上坐在我旁邊,或者那些微妙的表情說明了一切。」

「白人不會受折磨」

27歲的Rosieane Veiga是佛得角人。看完

弗洛伊德案發經過的影片後,她感到既傷心又憤慨,因為這是「警察再一次對黑人使用過份武力」,「白人不會受到如此的 折磨」,她直言自己亦遇到過不少種族歧視。

來自安哥拉,21歲的Graça Santos接受本報訪問時表示:「有必要以這樣的方式對待一個『被指』使用一張20美元假鈔的人嗎?20美元?天啊!」她續說:「我很生氣,事情完全沒必要發展成這樣。」她認為自己從來不是種族主義的直接目標,但是在某些情況下,當陪伴著「膚色比自己黑的人」時,她就感受到這種感覺。

佛得角人Lucélia Tavares認為,種族歧

a semana do funeral de George Floyd, morto por um polícia a 25 de maio em Minneapolis, Estados Unidos, o PLATAFORMA foi sentir o pulso ao sentimento de tudo o que aconteceu depois das imagens que chocaram o mundo. Seja por ignorância ou por pura maldade, o racismo existe e é global.

"Não é nada de novo", começa por dizer Eliane Vasconcelos. "Somos pretos e já conhecemos esse tipo de histórias desde sempre", acrescenta.

A cabo-verdiana residente em Macau augura que nada disto é bom, "muito pelo contrário". "Infelizmente não é um caso isolado", constata, depois de uns minutos a tirar uns retratos como forma de protesto e homenagem a Ge-

orge Floyd.

Bissau, também está revoltada. Nos últimos dias tem vivido algum sentimento de impotência. "A morte de George Floyd deixou-me muito triste. É um assunto [o racismo], que já se arrasta há tempo de mais. Frequentemente lá aparece mais um caso como este, na maioria das vezes passado nos EUA",

desabafa ao PLATAFORMA.

A guineense, há muitos anos radicada em Macau, tal como Eliane, considera que a morte de Floyd "não é um caso isolado". "Como preta, quando vejo esse tipo de coisas, toca-me de uma maneira muito especial". Recorda uma história que a marcou desde a infância. "O primeiro ato de racismo que senti foi aos seis anos. Mandaram-me com um balde de água fria porque não queriam que ficasse encostada à parede de um prédio. Isso marcou-me muito na altura", relembra.

Cita ainda outros exemplos de como se pode sentir discriminação por causa da cor da pele. "por diversas vezes, pessoas não quiseram sentar-se ao meu lado nos transportes públicos ou aqueles olhares subtis que dizem tudo.

"BRANCOS NÃO SOFREM TANTO"

Rosieane Veiga, 27 anos, é natural de Cabo Verde. Ao olhar para o vídeo da morte de George Floyd, diz ter sentido "uma imensa tristeza". Revoltada com tudo o que viu, constata "uma vez mais" que "a polícia usa mais força com os pretos". "Os brancos não sofrem tanto", atira, explicando ao PLATAFORMA que há diversas ocasiões em que sente discriminação racial.

"Havia alguma necessidade de tratar alguém que, alegadamente, terá usado uma nota falsa de 20 dólares daquela forma? 20 dólares? Por amor de Deus", disse, nervosa, a angolana Graça Santos, de 21 anos, ao PLATAFORMA. "Sinto raiva. Tudo isto escalou sem necessidade". Assumiu que nunca sentiu ser alvo direto de racismo, mas situações houve em que o sentiu quando acompanhava pessoas "de pele mais escura" do que a sua.

Já a cabo-verdiana Lucélia Tavares assume que uma das principais razões para haver racismo é a ignorância das pessoas. "Quando vivi na China chegaram a esfregar-me a pele para ver se a cor saía. Chega a ser caricato, mas é verdade. É tudo pura ignorância. Acho até que muitos chineses nem sabiam que existem pretos", admite.

Ter visto as imagens de George Floyd a morrer é para Lucélia um momento muito dramático, mas apenas numa segunda leitura. "Confesso que, no primeiro impacto, não vi o vídeo como um ato de racismo. Mas depois comecei a ler várias coisas e fez-se o clique. Tornou-se em algo pessoal", confessa a jovem de 25 anos que acredita que estes protestos, "apesar de bastante violentos", vão ajudar a diminuir os atos de racismo.

"RACISMO NÃO É UM PROBLEMA DE NEGROS"

Indignada por ver um homem algemado e tratado daquela forma, a também cabo-verdiana Djeny Antunes, de 21 anos, pensou que estaria a ver um filme de ficção. "Como é possível alguém estar ali imóvel, completamente dominado e estar a pedir ajuda e os polícias ignorarem. O que é isto? Maldade? Racismo? Incompetência? Isto nada tem a ver com preto ou branco. Já vi vídeos de brutalidade policial, mas nunca tinha visto alguém morrer ao vivo. Inesquecível, no mau sentido".

António Barros, artista de música e imagem, está devastado. Confuso, até. "Estou muito magoado com o que se passou em Minneapolis. Os EUA estão num nível retrógrado ao nível civilizacional", aponta o dedo, o jovem guineense de 19 anos.

Radicado em Macau confessa que já sentiu discriminação por causa da cor da pele. "Não vou ao detalhe, uma vez que esta questão não passa por branco e preto. Não pode", atira António. "Já senti racismo em Macau, Portugal e até na Guiné. E essa é uma conversa que ninguém quer ter. Um negro ser racista para outro negro. Não vou remoer. Tento esquecer isso com a minha arte", diz. Dos que aceitaram conversar com o PLATAFORMA, Abraham Kenner é o único que não fala português. Nasceu no estado norte-americano de Ohio há 39 anos e já sentiu muitas descriminações na pele. "Sofri bastante. Podia estar aqui a falar isto e aquilo, dar diversos exemplos, mas não temos tempo para isso." O cantor, residente em Macau há um ano, refere que se destacasse um exemplo que fosse estaria "a vulgarizar" algo que é "uma questão muito importante". Ter visto George Floyd morrer ao vivo foi simplesmente algo "muito triste". "Isto acontece há muito tempo, provavelmente desde que os nossos ancestrais foram de África para a América. Nós protestamos, mas isto não é nada novo. George Floyd é apenas a ponta do icebergue, mas será, para sempre, um dos ícones da luta contra o racismo", conclui. 🕠

全文請見 VERS O INTEGRAL

www.plataformamedia.com

這是什麼?是惡意?種族歧視?無能? 這完全跟是黑人還是白人無關

O que é isto? Maldade? Racismo? Incompetência? Isto nada tem a ver com preto ou branco

Djeny Antunes

視的主因是人們的無知:「我在中國生活時,有人會擦下我的皮膚看看會不會掉色。聽著很可笑,但真的是這樣。完全是無知。我想仍有很多中國人不知道世界上有黑人存在。」

看完弗洛伊德案發時的照片後,Lucélia 說再看第二次的時候感觸最深:「坦白 說,第一次看時,我沒有把案件視作種 族歧視。但當我在網上看到更多資料, 我就明白了。」她又表示,關於這次個 案的示威「雖然很暴力」,但將有助減 少種族歧視。

「種族歧視不是黑人的問題」

21歲的佛得角人Djeny Antunes對弗洛伊德的遭遇同樣感到憤怒。她認為這次事件仿如一部虛構的電影:「怎麼可能有人動彈不得、完全被制服了麼不可能有人動彈不得、完全被制服了麼不可能,而警察卻無視他。這是什麼是是不可能,是自人無關。我看過警察暴力的人死亡。難以忘懷,是自面的難忘。」19歲的幾比青年António Barros亦相

當傷心,甚至是不理解:「看到這樣的事情令我很傷感,美國處於文明水平的 逆行階段。」

他一直在澳門生活,但也試過因為皮膚的顏色而受到歧視:「我不詳述,因為這跟黑人白人無關。我在澳門、葡萄牙甚至在幾比都遇過種族歧視。那是一個沒人想要的對話:一名黑人種族歧視另一名黑人。」

在 一 眾 接 受 本 報 訪 問 的 人 士中,Abraham Kenner是唯一一位不會說葡語的。他在美國俄亥俄州出生,今年39歲,他因為膚色已遇到過很多歧視:「我受過多不勝數的種族歧視,我可以講的例子有太多,但我們沒那麼多時間講而已。」

他本身是一位歌手,一年前起在澳門生活。他認為這次事件突顯了「這個大問題」,弗洛伊德被活活壓死「是非常令人傷感的」。「種族歧視由來已久,可能早至我們的祖先從非洲移居美國時就存在了。我們會示威,但這不是什麼新鮮事。弗洛伊德只是冰山一角,但他將會是對抗種族歧視一個永恆的人物。」

擁抱他人的身份 A identidade do abraço ao outro

古步毅 PAULO REGO





左凱士、飛文基及麥健智共同參與有關澳門身份認同的網絡研討會 Carlos Morais José, Henrique Senna Fernandes e Sales Marques foram os participantes do Webinar sobre a Identidade de Macau

凱士(Carlos Morais José) 凱士(Carlos Morais José) 強調,這是一個「世界的的的 樣」,在這是個密包的的問 不存存在。「包容各種形式的人口和事的包容的 養性」是澳門這座人人和事的 大適用於一切人人社群與門之生葡學家,祖對 大之一。」與門土生葡學家,祖對國國, 大之一。 作為去殖民化的唯一家例,要性」 作為去蘭萄牙語的「實用主義」 大之政策的工具」。

飛文基稱:「新一代將完全融入廣東話 和普通話的氛圍,並將繼續保留土生社 群。最重要的是,要始終意識到差異, 這是他們身份的核心所在。我一點也不 擔心土生社群的生存,他們的差異性豐 富了澳門的人口結構。」 澳門是一個充 滿矛盾的地方,憑藉其「單一而不可滲 透」的中國文化已經生存了400年,這 也是由於其相對微不足道的作用。中國 從來沒有因為土生葡人的問題而陷入衝 突,也曾藉此機會向世界打開一扇窗戶 。 麥健智亦同意:「儘管回歸中國後,一體 化的程度迅速,但兩制的原則仍然存在。 我們從大灣區的建立過程中注意到一些促 進一體化的措施。由於與北京直接聯繫, 與廣東省始終存在兩極聯繫,同時也不會 失去中國南方的文化。澳門過去和將來都 不同於任何其他中國城市,這不僅僅是由 於葡萄牙的影響力。」

在世界「覺醒顫抖的時候」,左凱士主張為葡萄牙人保留特殊身份,這是當地特色的另一個支柱:「我們必須適應我不認為葡萄牙美食已經消失了。但這也取決信葡萄牙語已經滅亡了。但這也取決於我們能否讀懂中國一澳門一直知道這一點。」同時,澳門還致力於「擁有更多身份;更多包容—更少排外」。

《平台媒體》 促進有關葡語國 家身份的辯論

大學教授Celina Santos一直想謹慎保留自己的身份。但是,沒有她,就不會有6月10日的活動。自星期三以來,《平台媒體》在網上宣傳所有有關葡萄牙語世界身份的辯論和訪談。所有內容參見www.plataformamedia.com。

除了關於東帝汶語言和方言的對話外,還舉行關於澳門身份認同的辯論以及訪問賈梅士學會主席;非洲葡萄牙語國家及果阿。明天我們將發布有關巴西的訪問。

m "exemplo para o mundo", frisa Carlos Morais José; num espaço denso que abraça todas as formas de ser. A "tolerância e a diversidade", traço vincado numa cidade densa, que se adapta a tudo e a todos. A comunidade macaense, essa, "mais uma vez, vai sobreviver", garante Miguel Senna Fernandes – agora, ao abraço da China. Caso único na descolonização,



a Mãe Pátria atribui à língua portuguesa uma "importância incrível", por força do "pragmatismo" que faz de Macau um "instrumento de política externa", explica o economista Sales Marques.

A História muda as circunstâncias. Ainda a cavalo do jogo, indústria do monopólio - agora oligopólio - a caminho da Grande Baía, horizonte da diversificação económica e da integração regional. Mas a Plataforma também molda a identidade. O abraço do urso deixa respirar, respeita o legado da ligação lusófona. Sales Marques fala de uma "ironia muito interessante". Macau passa a ser a plataforma para as relações económicas e comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa; hoje até mais abrangente, envolvendo questões como a cultura e a educação". Pouco tempo depois "daquilo que podemos chamar descolonização - depende da perspetiva - a China

absorve a língua e a cultura portuguesa, fazendo dela instrumento da sua política externa. O que é uma coisa fenomenal, mostra o pragmatismo único da China".

Numa perspetiva sociológica, Carlos Morais José, diretor do Hoje Macau descreve uma identidade "complexa, em várias camadas, pois "mesmo as comunidades chinesas não são unas, têm origens diferentes. É uma cidade de encontros, de gente de todo mundo. E esta é também a sua riqueza". A atual "sedimentação" de uma identidade sempre "móvel", a multiplicidade de costumes e modos de estar, essa argamassa de tolerância das pessoas, umas com as outras, apesar de não partilharem uma cultura comum, é um dos traços importantes da sociedade de Macau, conclui, elogiando a capacidade de adaptação da comunidade macaense, que "sempre foi o sustentáculo de tudo isto" - e continuará a zelar pela diversidade. "A mudança vem aí, mas não é o fim. Se há uma presença portuguesa de 450 anos, ela pode continuar, com as adaptações necessárias".

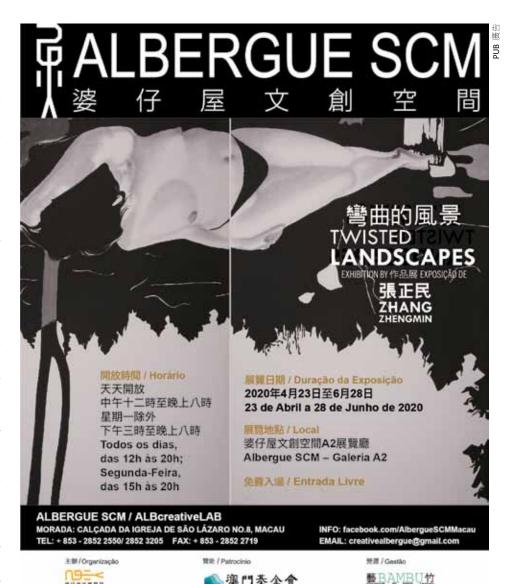
Miguel Senna Fernandes, presidente da Associação dos Macaenses, fala da "cidade onde cabe tudo", puxando os galões da "legitimidade" específica dos macaenses, sempre capazes de antecipar o tempo. A fundação de Hong Kong empobreceu Macau - obrigando-os a emigrar. Os que ficaram, sob séculos de administração portuguesa, "há cerca de 20 anos começaram a sentir a necessidade de, mais uma vez, adaptarem-se a uma nova realidade... adotaram para a educação dos seus filhos uma componente mais forte da língua chinesa". A nova geração, garante Senna Fernandes, está perfeitamente integrada ao domínio do cantonense e do mandarim; vai ficar e continuar a sua comunidade. O mais importante é ter sempre a consciência da sua diferença, que está no cerne da sua identidade. Não tenho receio nenhum da sobrevivência da comunidade. A sua diferença faz enriquecer este tecido populacional". Macau, terra de contradições, sobreviveu 400 anos com à cultura chinesa, "monolítica e impermeável", também "graças à sua relativa insignificância. A China nunca se deu ao trabalho de causar um conflito por causa de uma nesga de terra. Antes aproveitou para abrir uma janela para o mundo".

Sales Marques, também ele macaense, concorda: "Apesar da retroversão
para a China, da dinâmica de integração no Continente, mantém-se o
princípio do Segundo Sistema. Notase a partir da criação da Grande Baía
medidas para forçar a integração".
Contudo, "houve sempre uma ligação
bipolar à província de Guangdong,
pela ligação direta a Pequim, sem
perder a cultura do sul da China.
Macau foi sempre e será diferente
de qualquer outra cidade chinesa – e
isso não provém apenas da influência
portuguesa".

Numa altura em que o mundo "treme com o despertar, Carlos Morais José defende um papel especial reservado aos portugueses, outro pilar da identidade local: "Temos de nos adaptar e não acredito que a gastronomia, ou a língua portuguesa se extingam. Mas também depende de nós saber ler a China - Macau soube sempre fazê-lo". Também por isso, projeta "uma identidade baseada no mais; mais inclusão - e menos exclusão". •

PLATAFORMA PROMOVE TODOS OS DEBATES SOBRE IDENTIDADE LUSÓFONA

Celina Santos, professora universit ria, quis sempre manter discreta a sua identidade. Mas sem ela n o havia as Jornadas do 10 de Junho. O Plataforma aceitou o repto e promove online, desde quarta-feira todos os debates e entrevistas sobre a identidade do Mundo de L ngua Portuguesa. Veja tudo em www.plataformamedia.com J I est o debate sobre a identidade de Macau, bem como a entrevista ao presidente do Instituto Cam. es. al m das conversas sobre Inguas e dialetos de Timor-Leste; Pa ses Africanos de L ngua Portuguesa e Goa. Amanh publicamos o Brasil.



海南自貿港:零關稅,不開賭 Hainão com taxas zero e sem jogo

宋文娣 WENDI SONG

月1日,國務院印發的《海南自由貿易港建設總體方案》正式對外公佈,標誌著海南從2018年4月啟動的自由貿易試驗區建設階段邁入了自由貿易港建設階段。國務院新聞辦公室於6月8日舉行新聞發佈會,專門向外界介紹該總體方案。

中國國大學 (1) 中國國家介紹 (1) 中國國家介 (6) 中国 (1) 中國國家介 (6) 中国 (1) 中国

中國國際經濟交流中心產業規劃部副部長李金波表示:「在海南建設自由貿易港,是中國構建更高水平開放型經濟新體制的戰略需要。」他解釋,此舉承擔著引領中國由商品和要素流動型開放向規則等制度型開放轉變、並以更高水平開放促進更深層次改革的重任。

將發展賽馬而非賭馬

近年來海南由於計劃發展不含博彩成分 的賽馬運動而一直備受關注。海南旅遊 部門的一位負責人在較早時接受媒體採 訪時透露,現在出台的規劃中並不涉及 賽馬運動內容。

「因為海南沒有賽馬運動的傳統和歷史,需要更加廣泛的調研和論證,以 出台一個符合中央要求、科學的、高 水平的賽馬運動發展規劃。因而目前 海南商無賽馬運動發展規劃出台的時 間表。」 但他同時指出,海南的賽馬運動與「賭馬」無關。在相關規劃制訂出台後,才可能開始根據規劃要求,建設賽馬場、訓練場,成立馬術俱樂部等,有序組織各類體育賽馬賽事。

在6月8號召開的記者會上,海南省委書記劉賜貴再次確認了海南將發展的是賽馬運動而非賭馬。他表示,海南自貿港是中國特色社會主義制度的自貿港,在建設過程中將遵照六個「不允許」,其中就包括海南不允許搞「黃賭毒」。

對香港及橫琴等自貿區的影響

呂開顏認為,對橫琴最為直接的衝擊就是潛在投資者的分散。他表示:「對橫琴而言,可能比較大的衝擊是海南吸引走一些潛在的投資者,因為都是以發展旅遊業爲主的地區。但由於客源地和客户群不盡相同,所以海南和橫琴短期內不會構成競爭關係。」

□



Conselho de Estado publicou oficialmente o "Plano de Construção do Porto de Comércio Livre em Hainão" no início deste mês, marcando o arranque da construção do plano. Já a zona de comércio livre está em vigor na ilha desde abril de 2018. O plano que cria a ilha duty-free de Hainão foi oficialmente apresentado pelo Gabinete de Informação do Conselho de Estado esta semana.

Ao apresentar o plano durante uma conferência de imprensa, Lin Nianxiu, vice-presidente da Comissão Nacional de Reforma e Desenvolvimento, esclareceu que a iniciativa pode ser organizada sob um modelo "6+1+4". O '6' representa, o livre comércio, investimento, fluxo de capital transfronteiriço, fluxo de pessoas, transportes e uma partilha de dados segura e ordenada. O '1' refere-se à construção de um sistema industrial moderno, que saliente os pontos fortes e as caraterísticas de Hainão, com um incremento do turismo, das novas indústrias de serviços e da alta tecnologia. Por fim, o'4' indica o reforço nos impostos, nas administrações, social e legal, e na prevenção e controlo de riscos.

O responsável considerou que o objetivo

é iniciar antes de 2025 uma operação de transformação de toda a ilha centrada na liberalização e facilitação do comércio e investimento, e até 2035 criar uma nova área de economia aberta na China. As autoridades acreditam que em meados deste século a China terá conseguido criar um porto de comércio livre com influência a nível internacional.

Para Li Jinbo, vice-diretor do Departamento de Planeamento Industrial do Centro de Alterações económicas, "a construção de um porto de comércio livre em Hainão faz parte da necessidade estratégica da China de criar um novo sistema de economia aberta". O vice-diretor explicou que esta decisão lidera a transição chinesa desde uma economia com fluxo livre de produtos e outros elementos, para uma economia com abertura institucional e legal. Estará assim a promover uma reforma mais aprofundada e um nível mais avançado da sua abertura, assinalou.

CORRIDAS DE CAVALOS SEM APOSTAS

Há vários anos que Hainão recebe atenção pelos planos de desenvolvimento de uma indústria de corrida de cavalos, embora sem jogos de apostas. Todavia, um representante do Departamento de Turismo de Hainão revelou recentemente aos media que as corridas de cavalos não estão inseridas nos atuais planos da ilha. "Visto que Hainan não possui nenhuma tradição ou história relacionada com corridas de cavalos, é necessária ainda uma maior investigação e desenvolvimento nesta área, tal como um plano extenso e com base científica que preencha todos os requisitos do Governo central. Por isso, para já, não existem planos para a criação da indústria de corridas de cavalos em Hainan", disse.

Assegurou ainda que essas corridas não têm qualquer ligação à indústria de apostas. Apenas depois de o plano final estar finalizado é que se poderão iniciar os trabalhos de construção de pistas de corrida, centros de treino e clubes de equitação.

No encontro com os jornalistas, Liu Cigui, secretário do Partido Comunista Chinês da província de Hainão, reafirmou que as corridas de cavalos previstas para a ilha não irão envolver apostas. Comentou que o Porto de Comércio Livre de Hainão segue o sistema socialista com caraterísticas chinesas, e na respetiva criação serão seguidas seis proibições, incluindo prostituição, jogo e drogas.

IMPACTO SOBRE HONG KONG E HENGQIN

Sendo um dos objetivos do plano transformar Hainão num centro financeiro e comercial internacional, existe alguma suspeita de que o novo estatuto da ilha venha a substituir algumas das funções de Hong Kong. Porém, Lin Nianxiu garantiu que "o Porto de Comércio Livre de Hainão não terá impacto sobre Hong Kong".

Tendo em conta que a Zona de Comércio Livre de Hengqin na Grande Baía visa desenvolver igualmente uma zona de turismo internacional e planeia criar zonas isentas de impostos por toda a ilha, são compreensíveis as preocupações em relação ao futuro de Hengqin e Macau fomentadas por medidas semelhantes seguidas em Hainão.

Em declarações ao PLATAFORMA, Edmund Loi, economista em Macau, disse entender que "o lançamento do plano para o Porto de Comércio Livre de Hainão é um sinal de que as autoridades centrais querem seguir a tendência de globalização e integrar-se na economia mundial. Todavia existem ainda vários requisitos na área do turismo que não foram atingidos, como planificação turística e diversificação de produtos turísticos."

Para Edmund Loi, o principal impacto direto que este plano terá sobre Hengqin "será a diversificação de potenciais investidores".

"Para Hengqin a maior repercussão será a possibilidade de Hainão atrair potenciais investidores, sendo também uma área com base no turismo. No entanto, devido aos diferentes grupos e origens de clientes, Hainão e Hengqin a curto prazo não deverão desenvolver uma relação competitiva". •





北部的暴力 Violência a norte

日,武裝衝突在兩個非洲 葡語系國家出現。莫桑比克 北部的德爾加杜角(Cabo Delgado),以及安哥拉北部的卡賓達 (Cabinda),這兩地成為戰場及暴力 的地方,並留下了死亡之路。

莫桑比克北部的局勢,使總統菲利普·紐西(Filipe Nyusi)宣布:「莫桑比克人將不會再容忍內戰,這是內部和外部精英的周期性戰爭敲詐勒索。」說的是莫桑比克北部的德爾加杜角的情況。

至今為止,這是國家元首首次將軍事精英捲入,並正式歸因於「蒙面的武裝團

體」。

《澳門平台》訪問兩名在莫桑比克北部 具有經濟利益的葡萄牙商人,他們要求 匿名,認為現在最好是「避免曝光」。 但是,他們確認「武裝團體」所作的「 威脅和勒索」,這已有一段時間。他們 表示,若不給「保護費」,就會被襲擊。 目前,官方一直提及「蒙面襲擊者」,說 的其實是阿蓋達組織所發動的恐怖活動, 這是一個禁忌,掩蓋了「保護費」及軍事 方面的腐敗。

德爾加杜角首府奔巴(Pemba)的天主教主教D.Luís Fernando Lisboa向梵蒂岡媒體表示,莫桑比克因戰爭而暫停,這裡有「最大的病毒」。

他說:「我們已經受苦三年,卻不知道為何遭到攻擊。三年前,我們的生活通通改變了,痛苦和悲傷地哭泣。」主教表示。面對不斷的襲擊,有時真的不知所措。安盟(UNITA)「影子政府」總理勞爾·丹達(RáulDanda)在接受《澳門平台》訪問時表示,卡賓達(Cabinda)經歷著「政治軍事衝突」。他認為:「對話是解決這一問題的唯一途徑。」這一塊地位於安哥拉北部。

勞爾·丹達在新聞評論中表示,大約一星期前,安哥拉武裝部隊與卡賓達州解放陣線武裝部隊,在楚澳澳村(Chuvovo)發生衝突,造成15人死亡。

卡賓達發生的事情並不偶然,勞爾·丹達 表示,在安哥拉獨立前,1975年11月之前 發生的政治軍事衝突,這就是卡賓達人民 自決願望的表達。

解決方案?卡賓達人重申,安盟是安哥拉反對派的主要力量,唯一的辦法就是公開對話。 ①



莫桑比克北部的德爾加杜角的武裝衝突造成惡性循環,加劇貧困並吸引年輕人參與暴力運動 Os ataques armados em Cabo Delgado, norte de Moçambique, estão a criar um círculo vicioso de aumento de pobreza e a atrair os jovens para os movimentos violentos

onfrontos armados atingiram nos últimos dias dois países africanos de língua portuguesa. O norte de Moçambique, em Cabo Delgado, e o norte de Angola, em Cabinda foram alvo de combates e violência que têm deixado um rasto de morte.

A situação no norte do país levou o Presidente moçambicano, Filipe Nyusi, a declarar recentemente "os moçambicanos não tolerarão de forma repetida a chantagem da guerra cíclica movida por grupos de indivíduos manipulados para sustentar o ego das elites internas e externas", numa alusão a Cabo Delgado.

Esta foi a primeira vez que o chefe de Estado assumiu o envolvimento das elites militares em ataques mortais até agora

oficialmente atribuídos a "grupos armados sem rosto".

O PLATAFORMA falou com dois empresários portugueses com interesses económicos na região, que pediram anonimato, preferindo nesta altura "evitar exposição". Confirmaram, contudo, uma "longa história de ameaças e chantagem" levadas a cabo por parte de "grupos armados", que "param se lhes pagam; atacam se lhes é negada" a chamada "taxa de segurança". Até agora, a versão oficial mencionava sempre "atacantes sem rosto", mantendo o tabu em relação a atividade terrorista da Al Qaeda, às chamadas taxas de segurança ou à corrupção militar.

Para o bispo católico de Pemba, capital de Cabo Delgado, o país está em suspenso pela guerra, "o maior vírus" na província em Cabo Delgado", na expressão do bispo católico de Pemba, D. Luís Fernando Lisboa, em declarações ao Notícias do Vaticano.

"Temos sofrido há três anos sem saber porque estamos a ser atacados. Há três anos tudo mudou na nossa vida. Choramos de dor e tristeza. Vivemos a fugir sem saber para onde", alertou o prelado ao descrever a vida da população de Cabo Delgado, perante ataques constantes.

Em declarações ao PLATAFORMA, o deputado e primeiro-ministro do "governo sombra" da UNITA, Raúl Danda, assegurou que Cabinda continua a viver um "conflito político-militar" e que "o diálogo é a única via" para resolver os problemas no enclave localizado no norte do país. Raúl Danda comentava notícias que falam em 15 mortes em confrontos na vila de Chuvovo, há cerca de uma semana, entre

as Forças Armadas Angolanas e as Forças Armadas de Cabinda, o braço armado da Frente de Libertação do Estado de Cabinda, movimento que luta pela autodeterminação do enclave localizado no norte de Angola.

"O que ocorre em Cabinda não são incidentes. É um conflito político-militar que se instalou antes da independência do país, antes de novembro de 1975. Tratase da expressão das aspirações do povo de Cabinda a uma autodeterminação", disse Rául Danda.

A solução? "Os próprios cabindas já o disseram reiteradas vezes. A UNITA que é a principal força da oposição em Angola, também já o disse reiteradas vezes. A única via é o diálogo, aberto", defendeu. •

綜合報導 REDAÇÃO



主 東省高級人民法院對外發布20 案例。這些案例主要涉及跨境交易、股 權轉讓、知產保護、企業清盤、跨境電 商、跨境就業、跨境培訓等常見的民事 和商事活動。此次發佈的典型案例中, 長期在香港工作的澳門居民林某傑訴胡

審案件12,585件,辦理港澳司法協助案 件1,161件。 🕕 eletrónico transfronteirico, emprego

桃里餐廳網絡侵權責任糾紛案中,法院

引入香港調解機構和香港籍調解員,以

遠程視頻開庭線上調解方式有效化解糾

紛。據廣東高院統計,2019年至今年4

月底,廣東法院共審結涉港澳民商事一

Tribunal Supremo de Guangdong divulgou 20 casos de disputas civis transfronteiriças na Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. Os casos envolvem atividades civis e comerciais comuns, como comércio transfronteiriço, transferência de equidade, proteção de propriedade intelectual, liquidação empresarial, comércio

transfronteiriço e formação transfronteiriça. De acordo com os dados fornecidos pelo Tribunal, desde 2019 até ao final deste mês de abril, os tribunais de Guangdong resolveram 12.585 casos civis e comerciais em primeira instância e receberam 1.161 casos para assistência jurídica a Hong Kong e Macau.

2019年廣東海洋生產總值超2.1萬 億元

Indústria marítima de Guangdong em alta

🗽 東省發佈的《廣東海洋經濟發展報 **大** 告(2020)》顯示,2019年廣東 海洋生產總值超2.1萬億元,佔全國海洋 生產總值的23.6%。廣東省自然資源廳相 關負責人表示,廣東已成為中國海洋經濟 發展的核心區之一。在6月8日的新聞發佈 會上,廣東省自然資源廳副廳長、海洋局 局長屈家樹介紹,據初步核算,2019年廣 東全省海洋生產總值達到21,059億元,同 比增長9.0%,佔地區生產總值的19.6%, 佔全國海洋生產總值的23.6%,廣東海洋 生產總值連續25年位居全國前列。 🕕

"Relatório de Desenvolvimento da Economia Marítima de Guangdong (2020)", publicado pelo Governo da província, indica que no ano de 2019 o Produto Interno Bruto (PIB) da indústria marítima local excedeu os 2,1 mil milhões de RMB, quase um quarto (23,6 por cento) do total riqueza produzida pelo setor a nível nacional.

Qu Jiashu, vice-diretor do Departamento de Recursos Naturais de Guangdong e diretor da Administração Estatal Oceânica, anunciou em conferência de imprensa que o PIB da indústria marítima foi de 2,105 biliões de RMB em 2019. Adiantou que aquele valor representa um crescimento anual de 9,0 por cento, contribuindo para 19,6 por cento do PIB regional. •

粤港澳大灣區又一跨海通道工程開建 Grande Baía lança nova ligação

月6日11時26分,粵港澳大灣區又 一跨海通道工程——黃茅海跨海通 道正式開工。該項目起于廣東省珠海 市高欄港區,止於廣東省江門所轄台 山市鬥山鎮。路線全長約31公里,採 用雙向6車道高速公路標準,設計時速 100公里,設計使用壽命100年。據介

紹,擬於2024年建成通車的該項目, 建成後將實現大灣區經濟發展向粵西和 沿海地區輻射;強化和推動珠海橫琴自 貿區、高欄港和江門大廣海灣經濟區的 聯動發展;與港珠澳大橋、深中通道、 南沙大橋、虎門大橋,共同組成大灣區 跨海跨江通道群。 🕡

autoestrada do Mar Huang Mao, Aum novo projeto de ligação na Área da Grande Baía, incluindo uma ponte sobre o mar, foi lançado oficialmente no passado fim-de-semana.

O projeto parte porto de Gaolan, em Zhuhai e acaba na vila de Doushan em Taishan, sob jurisdição de Jiangmen. A ligação terá 31 quilómetros de comprimento e adota a estrutura padrão de seis faixas com dois sentidos. A velocidade de circulação será de

100 quilómetros por hora. A abertura está prevista para 2024. Segundo as autoridades, o projeto irá reforçar e promover o desenvolvimento coordenado da Zona de Comércio Livre Zhuhai-Hengqin, do porto de Gaolan e da Grande Zona Económica de Guanghai Jiangmen, integrando o grupo de grandes canais de ligação na região, juntamente com as pontes de Hong Kong-Zhuhai-Macau, Shenzhen-Zhongshan, Nansha e Humen. 🕠

PREVENÇÃO DA EPIDEMIA

Prevenção da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus



Mantenha 1 metro de distância social

Mantenha a distância de um braço durante conversas 🛡

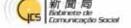
Mantenha a distância nos elevadores 💝

Mantenha a distância durante as refeições 🗬

Mantenha 1 metro de distância em filas



Aceder à página electrónica especial contra a epidemia através da leitura do código QR. Consulte as iltimas informações do Governo da RAEM sobre a





「在我們的家有著一切東西的縮影」 "Em casa tinhamos um pouco de tudo",

古澤霖 GUILHERME REGO

ónia Palmer是澳門利多餐廳(Riquexó)的老闆兼前主廳,這是一間主營澳門土生菜的餐廳,也曾是澳門土生土語話劇團的表演場地,劇團致力於保留澳門土生葡語的生命。換言之,Sónia Palmer不僅在嘗試保留本地烹飪傳統,而且還試圖維持整個周邊文化,因為她是這個劇團的創始成員之一。

她表示:「利多餐廳原來是我一位朋友 的餐飲店,但是她去葡萄牙定居,我丈 夫告訴我,應該負起這個責任。因為他 對烹飪一竅不通,所以我不得不接手這 個店,我媽媽亦給我提供幫助。我就是 這樣開始這場大冒險。」

Sónia Palmer表示,家裡的烹飪文化非常豐富:「我們家裡可以看到一切東西的縮影,最常見的是澳門土生菜和葡萄牙美食,亦有一些中國菜。我的祖父是維塞烏(Viseu)人,因此葡萄牙美食對我們家有相當大的影響。」

因為需求有所增加, Sónia Palmer的生 活中多了烹飪環節:「我之前甚至都沒 有怎麼煮過飯,直到我搬到了英國,因 為沒有保姆,所以我才開始為全家人煮 飯。練習我母親的食譜非常有趣。當我 還小的時候,她一遍又一遍地教育我說 必須學做飯,但我從來都不放在心上。」 Sónia Palmer參加過世界各地的烹飪 比賽:「我參與這類活動都是和我媽媽 在一起的。我去過葡萄牙、馬來西亞和 新加坡。去過由特區政府推廣的活動, 反應基本都不錯。我感到在比賽之前人 們並不瞭解我們的美食。特別是在葡萄 牙,主菜部分的反應很好。但甜點就沒 那麼受歡迎。因為那裡的甜品的口味比 較甜。有一次,有人問我媽媽是不是忘 了加糖。」

「葡萄牙、中國和澳門土生美食有很多不同之處。總而言之,葡萄牙不使用醬油和蝦醬,而這是中餐和澳門餐使用的典型原料。在澳門的食物中,我們會使用中餐裡面不會出現的葡萄牙橄欖油和香腸。」

這位廚師做飯時不喜歡麻煩,她說: 「我喜歡做一些簡單的菜。複雜且費 時的食譜並不符合我的個性。我沒有 招牌菜,但我喜歡做鹹蝦酸子豬肉,免 治和豬皮大雜燴。後者在冬季做味道更 "

維持本地食客業務是解決 方案

Sustentar o negócio com clientes locais é a solução

Sónia Palmer表示:「最近我們引進一些中國菜,如蒸魚,中式炒菜等等。

我們添加這些菜是為了向顧客提供更多 選擇,因為顧客可能對傳統餐館提供的 選擇特別不滿意。因此,我們總有不同 的機會 。」

本地美食面臨的困難是眾所周知,Sónia Palmer認為,在擴大澳門土生品牌影響 方面正在取得穩步進展:「幾年前,我 們的美食並不廣為人知。隨著時間慢 發展,澳門有更多食肆開業,可以使澳 門的土生葡人飲食文化廣為人知。外來 遊客開始對這些菜感興趣,品牌傳播得 越來越廣。除了這些因素外,餐廳的佈 局和位置也很好。」



Sónia Palmer

「有很多擅長烹飪的年輕人,但是這個行業很複雜。租金很高,工作人員工資、購買食材的費用很高等,這並不容易。」她認為,澳門並不適合年輕人開設新餐廳。

政府在發展本地美食方面發揮著主導作用。Sónia Palmer認為,官方在傳播品牌方面具重要性,但呼籲重新調整有關政策:「政府亦積極推廣澳門菜餚,但我不同意以這種方法,即在國外招攬顧客。例如,他們在意大利嘗試過。在我看來,應該更注重本地的推廣,維持本地食客業務是解決方案。」

當我還小的時候,她一遍又一遍地教育我說必須學做飯,但我從不在意

Quando era nova ela repetia vezes sem conta que eu tinha de aprender, mas eu nunca lhe ligava

Tónia Palmer é proprietária e ex-chef do Riquexó, um restaurante especializado em comida macaense e que, em tempos, foi palco dos ensaios do Dóci Papiaçám di Macau, um grupo que tenta manter viva a língua Patuá, nativa de Macau. Pode dizer-se que Sónia Palmer não tenta manter apenas as tradições culinárias locais, mas também toda a cultura adjacente, sendo que a chef é uma das fundadoras do grupo. "O Riquexó era um estabelecimento de comida que pertencia a uma amiga. Entretanto, foi viver para Portugal. O meu marido disse-me que devíamos assumir a responsabilidade. Ele não percebe nada de cozinha, portanto tive de acarretar esse departamento. A minha mãe também me ajudava. Foi assim que comecei esta aventura", lembra.

Na família, a cultura gastronómica era rica. "Em casa tinhamos um pouco de tudo, a comida macaense e portuguesa eram as mais presentes, mas também entrava um pouco da chinesa. O meu avô era natural de Viseu, daí a comida portuguesa ser tão influente na familiar", explica.

A cozinha entrou na vida de Sónia por necessidade. "Nem ligava muito à cozinha. Só quando fui viver para Inglaterra, onde não tinha empregados, é que comecei a cozinhar para a família. Era muito interessante praticar as receitas da minha mãe. Quando era nova ela repetia vezes sem conta que eu tinha de aprender, mas nunca lhe ligava", recorda.

Relativamente a competições, Sónia Palmer participou em várias por todo mundo. "Já estive envolvida nesse tipo de eventos, mas sempre com a minha mãe. Estive em Portugal, Malásia e Singapura. Foram iniciativas promovidas pelo Governo da RAEM. A receção foi sempre boa. Fiquei com a sensação de que as pessoas, antes das competições, não conheciam a nossa gastronomia. Em Portugal, especificamente, os pratos principais correram bem. Nas sobremesas nem tanto. Lá, os doces têm muito açúcar. Uma vez, alguém perguntou à minha mãe se se tinha esquecido de pôr açúcar", graceja.

"As diferenças entre a gastronomia portuguesa, chinesa e macaense são várias. Em síntese, em Portugal não se utiliza molho de soja nem pasta de camarão, ingredientes típicos nas outras duas. Na macaense, usamos azeite e chouriço português, que não se encontra na chinesa", distingue. A *chef* não gosta de grandes complicações quando cozinha. "Gosto de fazer pratos simples. Receitas complexas, que demorem muito tempo, não vão de acordo com a minha personalidade. Não tenho pratos de assinatura, mas gosto de confecionar Porco Balichão Tamarinho, Minchi e o Ta-

cho. Este último resulta melhor no Inverno,

porque no Verão é muito pesado", remata. Quais são os pratos que mais vendem no restaurante? "O prato mais apreciado no Riquexó é o minchi e depois o caril de frango. O minchi é sempre único, todas as famílias têm a própria receita. Uns gostam com molho de ostras, outros acrescentam ervilhas, enfim. O formato mais tradicional tem duas espécies de molho de soja e um pouco de melaço. O caril de frango macaense é diferente do indiano. As pessoas têm a perceção de que o caril tem obrigatoriamente origens na Índia. Não é verdade. Na gastronomia macaense não leva gordura ghee. Nós cozinhamos com àgua de côco. "Ultimamente temos introduzido alguns pratos chineses, como o Peixe em Banho Maria, vegetais salteados à moda chinesa, entre outros. Fizemos essas adições para oferecer maior variedade ao cliente, que pode não gostar particularmente das escolhas tradicionais do restaurante. Assim temos sempre hipóteses diferentes", diz. São conhecidas as dificuldades que a gastronomia local enfrenta, no entanto, Sónia sente que há um progresso contínuo na expansão da marca macaense. "Há uns anos atrás a nossa gastronomia era pou-

co conhecida. Com o passar do tempo foram abrindo mais restaurantes focados em dar a conhecer a cultura culinária de Macau. Gente nova começou a interessarse pelos pratos e a divulgação ficou mais forte. Adiciona-se a estes componentes os restaurantes estarem bem situados e organizados", diz.

"Há muitos jovens a cozinhar bem, mas a indústria está complicada. As rendas são muito altas, a despesa em *staff*, a compra dos produtos, etc. Não é nada fácil. Macau não convida muito à abertura de novos restaurantes por parte dos mais novos", acrescenta.

As instituições governamentais assumem um papel preponderante no crescimento do panorama culinário local. Palmer reafirma a importância das entidades oficiais na divulgação, mas lança um apelo à reorganização das estratégias executadas até agora. "O Governo também procurou promover a comida macaense, mas não concordo com os métodos. Foram angariar clientes no exterior. Tentaram em Itália, por exemplo. Na minha opinião, devia haver uma promoção mais focada no interior. Sustentar o negócio com clientes locais é a solução", conclui. •





海洋的創新與可持續性

Inovação e Sustentabilidade dos Oceanos

馬菲莉 FILIPA CAEIROS RODRIGUES

星期,慶祝「世界海洋日」的 聯合聲明中,環保協會ANP/世 界自然基金會和海洋藍色基金 會 (Oceano Azul Foundation) 表示, 新冠肺炎後的經濟復甦,必須考慮到海洋。 聲明指出,復甦應著重於保護海洋生物,過 渡至循環及可持續經濟,以及加強葡萄牙在 國際海洋議程中的領導作用。

聲明亦提到,葡萄牙必須將海洋納入其政治 和經濟政策中,即納入經濟復甦計劃中。 今年的周年紀念活動以「創新、創造可持續 海洋」為主題,旨在突出海洋在公民生活和 地球保護中的重要性。

作為活動的一部分,海洋交流中心在教科 文組織和政府間海洋學委員會的支持下組 織線上研討會。

葡萄牙海洋部長里卡多·塞拉朗·桑托斯 (Ricardo Serrão Santos) 向葡新社表 示,無論疫情所引起的危機有何影響,減 少碳排放議程、生態系統恢復或正進行的 海洋保護區計劃均會繼續。今年,當局仍 將葡萄牙的海洋保護區增加一倍。

「零排放」協會亦發表聲明,要求增加海 洋保護區。組織認為,減少塑膠消耗以及 選擇更好的食用魚類是海洋可持續性的優

協會稱:「由於每年有超過80億噸的塑膠從 陸地進入海洋環境,因此海洋面臨著巨大且 日益嚴重的威脅。這相當於每分鐘將裝滿塑 膠的垃圾車倒入海洋中。」

由聯合國設立的「世界海洋日」,在1992 年於巴西里約熱內盧舉行的聯合國環境會 議中確定。每年,世界海洋日都會舉行數 次座談會和會議。聯合國海洋會議的組織 本來應該上週在里斯本舉行會議,這是葡 萄牙和肯尼亞之間的合作組織。♀

associação ambientalista ANP/ WWF e a Fundação Oceano Azul defenderam que os oceanos têm que ser tidos em conta na recuperação económica pós covid-19, numa declaração conjunta a assinalar o Dia Mundial dos Oceanos, celebrado esta semana.

Essa recuperação deve ser focada na proteção e recuperação da vida marinha, na transição para uma economia circular e sustentável, e num reforço do papel de liderança de Portugal na agenda internacional dos oceanos, apontaram.

As duas entidades referiram, ainda, que Portugal tem de incluir o oceano nas opções político-económicas, nomeadamente no plano de relançamento da economia.

A efeméride, que decorreu este ano sob o lema "inovação para um oceano sustentável", pretende assinalar a importância dos oceanos na vida dos cidadãos e na preservação do planeta e é celebrada um pouco por todo o mundo.

No âmbito das comemorações, o Centro de Comunicação dos Oceanos, com o apoio da UNESCO e da Comissão Oceanográfica Intergovernamental, organizou também uma palestra online.

O ministro do Mar, Ricardo Serrão Santos declarou à Lusa que a agenda da descarbonização, a recuperação de ecossistemas, ou os planos em curso sobre áreas marinhas protegidas vão manter-se, independentemente da crise provocada pela pandemia. Ainda este ano vão aumentar para o dobro as áreas marinhas protegidas em Portugal.

Também a propósito desta efeméride, a associação ambientalista Zero solicitou o aumento das áreas marinhas protegidas, através de um comunicado. A organização considera como prioridade para a sustentabilidade dos oceanos a redução

do plástico e uma melhor escolha do peixe consumido.

Lembra a associação que "os oceanos enfrentam uma ameaça enorme e crescente pelas mais de oito mil milhões de toneladas de plástico que chegam ao meio marinho a partir de fontes terrestres todos os anos. Equivale a despejar um camião de lixo cheio de plástico nos oceanos a cada minuto".

Criado pela ONU, o Dia Mundial dos Oceanos assinala a data da Conferência das Nações Unidas sobre ambiente que decorreu no Rio de Janeiro, Brasil, em 1992. É marcado todos os anos com diversos colóquios e conferências. Este estava para ser o superano dos oceanos com a organização da Conferência dos Oceanos (das Nações Unidas), que deveria ter decorrido em Lisboa na passada semana, num coorganização entre Portugal e o Quénia. 🛈





中國暫停77個低收入國家償還債務

China adia pagamento da dívida de 77 países

國政府表示,作為二十國集團減免債務計劃的一部分,中國已同意低收入國家延遲償還債務。與此同時,安哥拉正減少向中國國有企業運輸石油,這些石油用於償還安哥拉對北京的債務。

中國外交部副部長馬朝旭週日在北京舉行的國務院記者會上表示,中國已暫停77個發展中國家和地區償還債務。4月,二十國集團(G20)同意向世界上最貧窮的國家提供臨時債務減免,在5月1日開始實施。馬朝旭表示,除暫停償還債務外,中國亦承諾提供20億美元,幫助其他國家應對新冠肺炎疫情,包括向世界衛生組織捐贈5,00萬美元。

馬朝旭沒有提供相關債務減免條款的任何 細節。

安哥拉運往中國國有企業的石油,被用作 償還安哥拉對北京的債務。安哥拉正在設 法重新談判還款條件,以應對新冠肺炎的 嚴重影響,從而減少運往中國的石油數 量,及應對油價下跌的影響。

路透社報導,中國國有企業中化集團將在7月接收5批貨物,低於以往的7批或8批貨物,而中石化的商業部門中國國際石油化工聯合有限責任公司(Unipec),則沒有收到。Unipec以往會收到兩至三筆保留的債務費用。

路透社自然資源管理研究所(NRGI)的經濟分析師David Mihalyi 認為:「與傳統融資相比,石油貸款在(債權人和債務人之間)建立了更強的相互依存關係。」他認為,這種貨物的策略並不新鮮,其他領域亦有使用。↓

governo chinês concordou em adiar o pagamento da dívida a um grupo de países de baixo rendimento, como parte do programa de alívio da dívida decidido pelo G20, que junta as 19 maiores economias do mundo, mais a União Europeia. O anúncio ocorre quando Angola está cortar nos embarques de petróleo destinados à China, carregamentos esses utilizados para o pagamento da dívida de Luanda a Pequim.

A China suspendeu o pagamento de dívidas de 77 países e regiões em desenvolvimento, disse Ma Zhaoxu, vice-ministro de Relações Exteriores, durante



馬朝旭週日在國務院記者會上表示,中國已暫停77個發展中國家和地區償還債務 Ma Zhaoxu, afirmou durante uma reunião do Conselho de Estado no passado domingo a suspensão do pagamento de dívidas de 77 países e regiões em desenvolvimento

uma reunião do Conselho de Estado no passado domingo em Pequim. Em abril, o G20 concordou em conceder um alívio temporário da dívida para os países mais pobres do mundo, com a moratória em vigor desde o passado dia 1 de maio. Além da suspensão do pagamento da dívida, a China prometeu atribuir dois mil milhões de dólares norte-americanos para ajudar outros países a responder ao impacto da pandemia de coronavírus, incluindo 50 milhões doados à Organização Mundial da Saúde, disse Ma Zhaoxu. O ministro não forneceu, contudo, mais detalhes sobre os termos do alívio da dívida.

Em comunicado divulgado na semana passada, o Ministério das Finanças de

Angola afirmou que, em consulta com o Fundo Monetário Internacional (FMI), decidiu tirar proveito da Iniciativa de Suspensão do Serviço da Dívida (DSSI) do G20. Luanda solicitou aos credores soberanos uma paralisação do serviço da dívida de empréstimos de outros governos.

Entretanto, Angola está cortar o número de cargas de petróleo destinados à China, numa tentativa de renegociar os termos desse pagamento para lidar com o impacto da pandemia do novo coronavírus e com a quebra do valor do petróleo, principal fonte de financiamento do Estado angolano.

Segundo a agência noticiosa Reuters, a Sinochem, estatal chinesa, receberia cinco cargas em julho, abaixo das sete ou oito habituais, enquanto o braço comercial da gigante chinesa Sinopec, chamado Unipec, não receberia nenhuma. A Unipec normalmente recebe de duas a três cargas reservadas para pagamento de dívidas.

"Os empréstimos em petróleo criam uma interdependência mais forte [entre credor e devedor] do que o financiamento tradicional. Essa tática de desviar cargas não é nova, como é visto noutros lugares", explica David Mihalyi, analista económico do Instituto de Gestão de Recursos Naturais (NRGI, na sigla inglesa) à Reuters.

CLbrief

黑市供水市場亟需援助 Setor informal da água reclama



2020年6月12日 | 澳門平台

apoios

和農村社區提供飲用水,此外,還要承諾確保每人每天可獲得最少40公升的自來水。

到了2015年,千年發展目標仍未達成,只有政府計劃目標人口的50.3%實現的這個預期計劃目標。此外,許多已安裝的設備(主要是柴油發電機、潛水泵以及其他的,當地社區仍然依賴使用未經處理的水源淨化處理系統)仍然無法操作,當地社區仍然依賴使用未經處理的水源。同時,自來水銷售是安哥拉這個灰色運輸領域中最龐大的市場,涉及供應商、運輸輸工等售商,他們為絕大多數生活在羅安達郊區的人口供水,該市場估計每年產生超過2.21億歐元。

一般而言,這些黑市供水市場的運作, 首先儲水車的車主會到最附近的河道 直接取水,水塘的塘主會向儲水車 主買水,然而再轉買給那些只這些水 市購買用水的居民。然而,這些水水 協貴且質量差,對於條件落後的開, 這將花費一個家庭很大部分的開, 這將花費的健康也會構成威脅 亂和腹瀉等高度傳染性疾病在這些地方 爆發的原因。

這份研究報告將於本月發表,研究發現各地區之間的水費差異很大,這取決於供水的方式以及供水的難易程度有關。一個普通家庭的用水支出佔家庭開支預算的4%以上,一些貧困的家庭甚至要把收入中的15%至20%用於用水需求,相當於食物和藥品的開支。

羅安達的供水設備在1970年代殖民時代 初期時已開始投入服務,當時的人口只 有50萬人,到了2002年,這已經超越 負荷,無法向居住在首都的400萬人提 供穩定用水。

這項研究的負責人表示:「戰後政府增加 城郊地區水供應的措施主要集中在建設供 水設備連接家居管道,但是從社區的角度 來看,未能維持現有的供水網絡。」

到2020年,羅安達的人口將每年以7%的速度增長,目前已經超過800萬人,並且正逐步成為非洲最大的大都市區之一。 黑市供水市場滿足了安哥拉人民基本用水的需求缺口,但政府將這些供應商視為現代發展的敵人,將其歸類為機會主義者或 elo menos um terço das famílias que reside nos bairros urbanos em Angola ainda vive de água de setores informais, sejam poços, empresas ou particulares que distribuem a partir de cisternas, uma situação que mostra o falhanço das autoridades em cumprir promessas feitas no passado.

O setor informal da água em Angola é essencial para a grande maioria da população urbana e oferece abordagens inovadoras na gestão deste serviço que devem ser apoiadas pelo Governo, sugere um estudo sobre gestão comunitária da água.

Afonso Cupi Baptista e Allan Cain, da organização não-governamental Development Workshop (DW), sustentam que o programa do Executivo "Água para todos" foi apenas parcialmente bem-sucedido: "Pelo menos um terço dos moradores urbanos ainda depende do mercado informal e muitos outros dependem da solidariedade da comunidade e da ação local para obter acesso a postos de abastecimen-

自來水銷售是安哥拉這個 灰色經濟領域中最龐大的 市場

A venda de água é o maior subsetor da extensa economia informal angolana

「非洲水販」。

報告建議:「了解黑市的供水市場非常重要,以了解是否以及如何對其進行調整以便可與公營的供水系統相互配合使用,有助於填補空白缺口,直到達到所有城市的用戶皆有足夠的水使用為止。」

羅安達黑市供水市場的水儘管部分填補了 這些空白缺口,但尤於「數量不足,價格 昂貴並且經常受到污染」。所以,當地社 區很多時候仍需依靠社會機構和團體的援 助才有水使用。

水資源傳統上是透過像微型企業這樣 進行小區內的買賣。該報告指出,「 MoGeCA(社區水資源管理系統)已得 到擴展,在穩定的財務基礎上,可以為 安哥拉越來越多的社區提供供水及儲水 服務」。報告亦補充,安哥拉政府正致 力推廣這該系統,作為「直到全國水前 家家戶戶都可以獲得清潔和可用食水前 的過渡方案」。 to, poços e furos comunitários".

Um estudo dos dois autores salienta que o Governo falhou em investir uma parte suficiente da riqueza conquistada no pós-guerra para responder às necessidades prioritárias de fornecimento de água e cumprir os compromissos com os objetivos de desenvolvimento do milénio.

Em 2007, o Governo lançou o programa "Água para todos" para alcançar os Objetivos de Desenvolvimento do Milénio (ODM) no que respeita ao abastecimento de água. O plano visava a construção de novos sistemas de água, a partir das captações subterrâneas e superficiais para garantir o abastecimento de água potável a 80 por cento das comunidades periurbanas e rurais, além de garantir um acesso diário mínimo a 40 litros de água per capita.

Em 2015, as metas dos ODM não tinham sido atingidas e o próprio Governo constatou que apenas 50,3 por cento da população-alvo foi alcançada. Além disso, muitos dos sistemas instalados (principalmente geradores a diesel, bombas submersíveis e sistemas de tratamento dispendiosos) permanecem inoperacionais e as comunidades ainda dependem de fontes de água não tratada convencionais. Enquanto isso, a venda de água é o maior subsetor da extensa economia informal angolana, envolvendo captadores, transportadores e retalhistas, que fornecem água à grande maioria da população periurbana de Luanda, estimando-se que este mercado gere mais de 221 milhões de euros anuais. Normalmente, esses sistemas envolvem a compra de água aos proprietários de tanques que compram água aos proprietários de camiões-cisterna que, por sua vez, a vão buscar ao rio mais próximo. A água, cara e de baixa qualidade, representa uma despesa familiar significativa num meio urbano pobre e um risco para a saúde, evidenciado por surtos de doenças altamente transmissíveis, como a cólera e as diarreias.

O estudo, que será publicado este mês, verificou que os custos da água variam significativamente entre os distritos, dependendo do tipo de fornecimento e das dificuldades relacionadas ao acesso. Um agregado familiar médio gasta mais de 4 por cento do orçamento em água e algumas das famílias mais pobres chegam a despender 15 a 20 por cento dos ren-

dimentos, desviando fundos de outras necessidades básicas, como despesas com alimentação e medicamentos.

A infraestrutura hídrica de Luanda, que servia uma população na época colonial de meio milhão de pessoas no início dos anos 70, nunca poderia garantir o abastecimento aos quatro milhões de pessoas que moravam na capital no final de 2002.

"As medidas pós-guerra para aumentar o fornecimento de água nas áreas periurbanas focaram-se na instalação de ligações domésticas, mas falharam no que diz respeito à manutenção da rede existente do ponto de vista comunitário", notam os responsáveis do estudo.

Em 2020, Luanda, com um crescimento populacional de quase 7 por cento ao ano, contava já mais de 8 milhões de pessoas, e está a caminho de se tornar numa das maiores regiões metropolitanas de África.

O mercado informal de água dá resposta à procura de serviços básicos que o Estado não satisfaz, mas o Governo vê esses fornecedores como inimigos do desenvolvimento moderno, classificando-os como oportunistas ou "traficantes de água".

"Era importante entender o mercado informal de abastecimento de água para ver se, e como, ele poderia ser ajustado para funcionar em conjunto com o sistema oficial de abastecimento, ajudando a preencher lacunas até que todos os utilizadores urbanos fossem alcançados", sugere o documento. A água fornecida pelo mercado informal em Luanda, apesar de preencher parcialmente estas lacunas, "é insuficiente em quantidade, cara e, muitas vezes, contaminada". Contudo, as comunidades locais, apoiando-se na solidariedade social conseguiram desenvolver um sistema de gestão da água nos musseques de Luanda.

A colaboração tradicional no acesso à água usou uma abordagem de microempresa ao comércio de bairros. "O MoGeCA [modelo de gestão comunitária de água] expandiu-se para fornecer e reter serviços para um número crescente de comunidades em Angola numa base financeiramente sustentável", indica o documento, acrescentando que o Governo angolano está a promover este modelo como "uma abordagem transitória a ser aplicada em todo o país até que todas as famílias possam ter o direito de ter acesso a água limpa e acessível". •

韓國瑜被罷免分析 Kaoshiung derruba Han Kuo-yu

周俊元 JOHNSON CHAO

星期六(6日),台灣高雄市 長韓國瑜罷免投票,同意 罷免的票數達93萬,超過 罷免門檻,國民黨籍的韓國瑜成為台灣 史上第一位被罷免的直轄市長。曾參選 台灣2020年總統選舉的韓國瑜,被視 為國民黨救星,他出任高雄市長期間亦 到訪港澳兩地。有時事評論員認為,韓 國瑜的「急」性格使他失勢。

本澳時事評論員、曾在台灣國立政治 大學東亞研究所與韓國瑜共事的譚志 強接受《澳門平台》訪問,他認為韓 國瑜的政績幾好,「要做的都做了」 ,但性格使他失勢:「問題是韓國瑜 太過急,選到市長後選總統,高雄這 個地方好不容易光復回來。這4年市 長任期應慢慢耕耘,累積聲望,他的 弱點就是不夠耐性。」

今次罷免案,有93.9萬票同意罷免韓 國瑜,比起他當選市長所取得的89萬 票多。譚志強認為,這是與民進黨的 「谷票」策略有關:「蔡英文打下韓 國瑜這個最有威脅的人下來。」他認 為,93萬同意票主要是分三類:民 進黨基本票、蔡英文政府催谷中北部 青年人回鄉投票,及高雄當地的人士 認為韓國瑜上台後「冇着數」。

韓國瑜上任高雄市長後,在2019年 曾到訪港澳兩地。在澳門的行程,包 括會見時任特首崔世安;與澳門中聯 辦主任傅自應共晉晚宴;簽署澳門與 高雄兩地的貿易投資合作,涉額1.88 億;參觀澳門大學及賽馬會等。未來澳 門與高雄的關係,譚志強認為,要等3 個月後的市長補選結果才可確定:「 澳門的高官階層,大多數是海峽兩岸 畢業,澳門在處理海峽兩岸方面緊跟 中央政策,中間又有少少彈性。」他 認為,過去一直有做的政策將繼續, 例如台澳航線。

澳門大學政府與行政學系副教授余永逸 認為,現時兩岸的關係加上韓被罷免, 這必然影響2019年高、澳的合作協議 能否繼續落實:「協議中有關澳門進口 高雄產品的影響或許也是其次,更重要 的是高澳兩市的關係可視作兩岸關係的



2018年,韓國瑜「以高雄發大財」為口號,參選高雄市長,成功當選 Em 2018 Han Kuo-yu disputou com sucesso o lugar de Mayor de Kaohsiung

改善的切入點,或在這次的罷免案後, 這個角色將隨之而消失。」

62歲的韓國瑜並不是首次面對罷免, 在1994年,立法院針對核四通過 1,000億新台幣跨年度預算爭議,反 核團體發起罷免立委的行動,當時韓 國瑜也是4位被罷免人之一,當時投 萬票的民進黨候選人陳其邁。2019 過一劫。2018年,韓國瑜「以高雄 發大財」為口號,參選高雄市長,挑 戰民進黨在當地執政20年的局面, 結果取得89.2萬票,擊敗取得74.2

票率為21.36%,未達罷免門檻而避 年10月,未任滿4年市長任期的韓國 瑜宣布參選2020年總統選舉,「為 了中華民國不惜粉身碎骨」,結果以 552萬票敗北,回到高雄後面對公民 團體提出的罷免案。 🥥

an Kuo-yu, Mayor de Kaohsiung, a segunda cidade mais importante de Taiwan, foi arredado do cargo num referendo realizado no passado sábado.

Participaram na consulta popular 969 mil votantes, entre os 2,2 milhões de inscritos. Do total de votantes, 939 mil (97,40 por cento) votou a favor da perda de mandato, contra apenas 25 mil (2,60 por cento) que votaram pela continuidade de funções. Registaram-se ainda 5 mil boletins brancos ou nulos.

Han, membro do partido nacionalista Kuomintang, tornou-se assim no primeiro líder municipal a perder o mandato através do voto popular, em Taiwan. O autarca tinha concorrido no início do ano à presidência de Taiwan, sendo então visto como "salvador do partido", chegando a liderar as intenções de voto. Perdeu para Tsai Ingwen, do Partido Democrático Progressista (DPP).

Na qualidade de Mayor de Kaoshiung, Han Kuo-yu chegou a visitar Hong Kong e Macau. Comentadores de Macau contactados pelo PLATAFORMA apontaram a "personalidade apressada" como causa para a derrota no referendo.

Camões Tam, que estudou no Instituto Superior de Estudos Asiáticos da Universidade Nacional Cheng-Chi, em Taiwan, onde chegou a trabalhar com Han Kuo-yu, considerou que o antigo autarca conseguiu vários sucessos políticos, fazendo "o que tinha de ser feito". "O problema é que Han Kuo-yu estava com demasiada pressa para ser eleito presidente, e não era fácil conseguir que Kaohsiung recuperasse. Precisava de ter trabalhado com calma ao longo dos quatro anos de mandato, acumulando mais popularidade, mas o ponto fraco de Han é a sua falta de paciência."

Há um dado relevante na votação do passado sábado. O autarca recolheu 939 mil votos a favor da saída, um valor superior aos 892 mil que tinha conseguido na eleição para presidente da câmara. Camões Tam disse acreditar que estes resultados estão relacionados com a campanha do DPP: "Tsai Ingwen conseguiu derrotar, de novo, o grande adversário, Han Kuo-yu". Para Tam, os 939 mil votos contra a continuidade de Han à frente de Kaoshiung estão divididos em 3 categorias: votos de apoiantes do DPP, votos no seguimento do incentivo de Tsai a que os mais jovens retornassem à terra natal para votar, e votos de locais de Kaohsiung que acreditam que Han Kuo-yu não mostrou resultados depois de eleito Mayor.

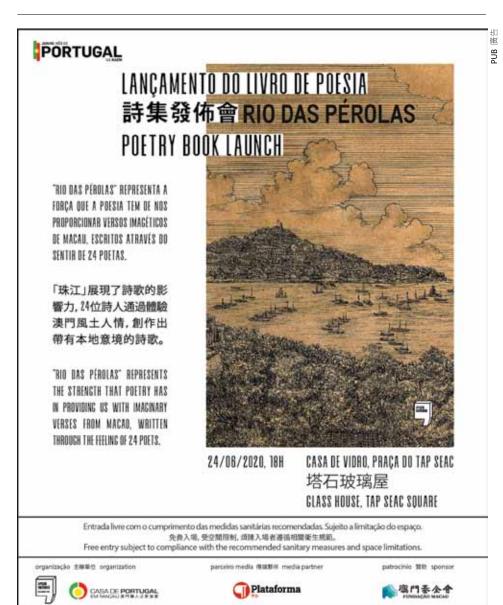


未任滿4年市長任期的韓國瑜宣布參選2020年總統選舉,結果敗北 Antes de terminar os quatro anos como Mayor, Han Kuo-yu candidatou-se às eleições presidenciais de 2020, sem sucesso

No ano passado, em 2019, Han Kuo-yu passou por Hong Kong e Macau enquanto Mayor. Durante a visita ao território reuniu-se com o então Chefe do Executivo Fernando Chui Sai-on, com o presidente do Gabinete de Ligação de Macau, Fu Ziyin, tendo assinado um acordo de cooperação comercial entre a região e Kaohsiung no valor de 188 milhões. O autarca deslocou-se ainda à Universidade de Macau e o Jockey Club. Para Tam, depois deste referendo, as futuras relações entre Macau e Kaohsiung só serão confirmadas após a eleição do próximo presidente da câmara, num sufrágio marcado para daqui a três meses. "Grande parte das entidades oficiais de Macau quer relações comerciais com a ilha, mas Macau a este respeito segue as medidas aplicadas pelo Governo central, que são pouco flexíveis", acentuou. Todavia, Tam admitiu que políticas que foram já anteriormente lançadas, como a rota aérea Taiwan-Macau, irão continuar.

Já Elio Yu, professor associado do Departamento de Governação e Administração da Universidade de Macau, disse acreditar que a relação entre as duas partes e a demissão de Han irão claramente afetar a execução do acordo de cooperação com Macau, assinado em 2019.

"O impacto deste acordo nas importações de Macau de Kaohsiung deverá ser secundário, uma vez que o mais importante era olhar para a ligação entre as duas cidades como um primeiro passo para melhorar as relações entre ambas as regiões. Mas com esta demissão, essa função desaparecerá", previu. Não é a primeira vez que Han Kuoyu, de 64 anos, enfrenta uma situação desfavorável. Em 1994 foi também um dos quatro legisladores que um grupo antinuclear tentou afastar após o Parlamento de Taiwan ter aprovado um orçamento no valor de 100 mil milhões para a Central Nuclear nº4. Nessa ocasião Han Kuo-yu recolheu 21,36 por cento dos votos numa ação lançada para o demitir do parlamento, percentagem aquém do limite legal necessário para ser vinculativa. Em 2018, concorreu ao município de Kaohsiung com o slogan "Enriquecer Kaohsiung", enfrentado o DPP que assumia há mais de 20 anos liderança sobre a região. Conseguiu recolher 892 mil votos, superando o adversário do DPP Chen Chi-mai, o qual não foi além dos 742 mil. Em outubro de 2019, antes de finalizar o mandato de quatro anos como presidente da câmara, Han Kuo-yu anunciou a candidatura às eleições presidenciais de 2020, "para não deixar que a República da China fosse arruinada". Os 5,52 milhões de votos alcançados foram insuficientes para ascender à presidência, regressando a Kaohsiung onde a população ditou agora a sua demissão. •



中國蝙蝠帶數百種新冠病毒 Centenas de novos coronavírus em

TEIXEIRA CÂNDIDO | 新聞日報 DIÁRIO DE NOTÍCIA

當人們期待對抗新冠病毒 疫苗的面世時,科學家警 告人類未來「很有可能」 要面臨更多新疫症。這基於科學家發 現在中國的蝙蝠身上發現「數百種」 新冠病毒,並提醒其中有些「極有可 能跨物種傳播」。

此次研究由環保生態健康聯盟及武漢 病毒研究所聯合製作,武漢是全球最 早確診新冠肺炎的地方。是次研究結 果顯示中國的蝙蝠身上有幾百種新冠 病毒。

他們對在這種動物身上找到的1,200 個冠狀病毒基因序列進行研究,確認 630個新型冠狀病毒基因序列。環保 生態健康聯盟是一個總部設於紐約的 國際組織,專門研究源於大自然的新 型疾病。該組織的玻利維亞生態學家 Carlos Zambrana接受西班牙《國 家報》訪問時表示,「中國西南地區 是這一病毒的多元集中地」。

報導中提到,這就好比SARS-Cov-3 ,即另一種新冠病毒或將已準備好傳染

這一發現對Zambrana來說是意料之 內:「將來非常可能會有新的疫症。」 在此研究中,科學家從中國15個省 份中收集了上萬隻蝙蝠的樣本。經分 析後,找出630個新型冠狀病毒基因 序列,但《國家報》報導中指出這不 完全等同存在630種新的冠狀病毒。 然而,Zambrana相信仍有「幾百 種」未明的病原體。

非典型肺炎、中東呼吸綜合症和新冠肺 炎的病毒源於名為β類別的冠狀病毒。 而本次研究成果將於《自然通訊》上發 表,其則指出新冠病毒屬於具更強跨物 種傳播性的alpha(α)類別。

基此,科學家建議不應只在中國南部 尋找蝙蝠所帶的新冠病毒,也應擴大 至緬甸、老撾和越南等鄰國。

中國西南部成疫情重災區,實際上是 由於人口密度高,在狩獵和進食習慣 中又參雜幾十種蝙蝠自帶病毒的結合

環保生態健康聯盟是項目Viroma Global的一員。項目始於2016年, 致力研究50萬種可能影響人類的未



在這種動物身上找到的1.200個冠狀病毒基因序列,確認630個新型冠狀病毒基因序列 Foram realizadas mais de 1200 sequências genéticas nos coronavírus encontrados nestes animais e identificados 630 novos

morcegos da China

知病毒。

環保生態健康聯盟及武漢病毒研究所的科學家指出,馬蹄蝠可能是類近於新冠病毒、引發非典型肺炎的病毒的主要儲存庫。非典型肺炎2002年在中國出現,造成約800人死亡。

研究中指出:「蝙蝠被認為是幾種冠狀病毒(CoV)的宿主,包括非典型肺炎、嚴重急性呼吸系統綜合症冠狀病毒及新冠病毒的祖細胞。」

不應歸責蝙蝠

Zambrana強調,蝙蝠這一飛行的哺乳類動物在實際情況裡,不是壞源頭。 談到這物種對自然界的重要性時,他 直言蝙蝠被污名化:「蝙蝠不應被歸 責,牠們對生態系統非常重要。如果 您喜歡龍舌蘭酒,就應該感謝蝙蝠, 因為牠們是製作龍舌蘭酒的植物的傳 粉者。」

蝙蝠這一哺乳類動物對平衡生態系統同有重大貢獻。塞維利亞多納納生物站(CSIC)的動物學家Javier Juste列舉牠們的職責:「為植物授粉,控制農業病蟲害並吃掉如傳播瘧疾,登革熱或寨卡病毒等疾病的蚊子。」他表示:「蝙蝠給生態系統帶來的處遠大於可能帶來的風險。」

特朗普威脅

環保生態健康聯盟的工作一直是美國總統特朗普的批評對象,因為研究結果令他所指病毒源於武漢實驗室一說不攻自破。特朗普甚至揚言要對這從2014年起領取逾300萬資助的組織「閂水喉」。

加上該組織現與中國的病毒學家合作研究,令終止資助更「名正言順」。特朗普此舉令77名美國科學家居多名諾貝爾獎得主)向政府聯門各語與稱於的決定是剝奪了國家和世史是大的衛生危機和將來可能發生的其他危機。 ↓

*節錄

nquanto a humanidade espera por uma vacina contra a covid-19, cientistas alertam que "é muito provável" que o homem tenha de enfrentar novas pandemias no futuro. A previsão tem como base a descoberta de "centenas" de novos coronavírus em morcegos na China. E os especialistas avisam que alguns têm um "alto potencial de transmissão entre espécies". Foram os cientistas da EcoHealth Alliance e do Instituto Wuhan de Virologia, localizado na cidade chinesa onde foram detetados os primeiros casos de covid-19, que encontraram

Realizaram mais de 1200 sequências genéticas nos coronavírus encontrados nestes animais e identificaram 630 novos. Ao El País, Carlos Zambrana, ecologista boliviano da EcoHealth Alliance - organização internacional com sede em Nova Iorque, que investiga doenças emergentes com origem na natureza, -, explica que "o sudoeste da China é um

centenas de novos coronavírus em morcegos

na China.

Depois das análises efetuadas, identificaram 630 novas sequências genéticas que foram agora publicadas, mas que não correspondem necessariamente a 630 novas espécies de coronavírus, explica o El País. O ecologista Carlos Zambrana acredita, no entanto, que há possivelmente "centenas" de patógenos desconhecidos.

Na origem da SARS, MERS e covid-19 estão vírus que pertencem a um grupo de coronavírus denominado betacoronavírus. Mas esta investigação, cujos resultados vão ser publicados na revista especializada Nature Communications, sugere que é o grupo de alfa-coronavírus que tem mais facilidade na transmissão entre espécies. Nesse sentido, os cientistas deste estudo aconselham que se deve procurar novos coronavírus em morcegos não só no sul da China, mas também em países vizinhos como Myanmar, Laos e Vietname.

A concentração no sudoeste chinês é explicada pela conjugação da alta densidade

provavelmente o principal reservatório do vírus semelhante ao do Covid-19, o SARS que surgiu em 2002 na China e que matou cerca de 800 pessoas.

"Presume-se que os morcegos sejam reservatórios de diversos coronavírus (CoVs), incluindo progenitores da Síndrome Respiratória Aguda Grave (SARS) -CoV e SARS-CoV-2, o agente causador do COVID-19", lê-se neste novo trabalho de investigação.

OS MORCEGOS "NÃO DEVEM SER RESPONSABILIZADOS"

Mas, diz o ecologista boliviano, estes mamíferos voadores não são os maus da fita neste enredo da vida real.

"Os morcegos não devem ser responsabilizados. Eles são ótimos para os ecossistemas. Se gosta de tequila, deve agradecer aos morcegos, porque eles são os polinizadores da planta com a qual a tequila é feita", exemplifica Zambrana quando fala na importância destes animais, sem esconder a preocupação com a estigmatização que estes podem sofrer.

Estes mamíferos são muito importantes para o equilíbrio dos ecossistemas. São responsáveis pela "polinização de plantas, controlam pragas agrícolas e comem toneladas de mosquitos que transmitem doenças, como malária, dengue ou Zika", enumera o zoólogo Javier Juste, da Estação Biológica de Donana (CSIC), em Sevilha.

"Os benefícios que os morcegos trazem para os ecossistemas são, de longe, muito maiores do que os possíveis riscos", garante este especialista.

AMEAÇAS DE TRUMP

O trabalho da EcoHealth Alliance tem sido alvo de críticas do presidente dos EUA porque, a confirmar-se, desmonta a teoria segundo a qual o vírus saiu do laboratório de Wuhan. Donald Trump ameaçou mesmo o corte de financiamento à organização que recebeu mais de três milhões de dólares desde 2014. A ameaça foi justificada por a EcoHealth Alliance trabalhar com virologistas chineses. A possibilidade de vir a concretizar-se um corte de verbas levou mesmo a que um grupo de 77 cientistas norte-americanos, incluindo vários vencedores de prémios Nobel, escrevesse uma carta à Administração Trump a alertar que a decisão do presidente "priva o país e o mundo de uma ciência de grande prestígio que pode ajudar a controlar uma das maiores crises sanitárias da história recente e outras que se sigam no futuro". 🕠

科學家建議不應只在中國南部尋找蝙蝠所帶的新冠病 毒,也應擴大至緬甸、老撾和越南等鄰國

Cientistas aconselham que se deve procurar novos coronavírus em morcegos não só no sul da China, mas também em países vizinhos como Myanmar, Laos e Vietname

centro de diversidade" deste vírus.

É como se um SARS-Cov-3 estivesse à espreita, pronto para infetar a humanidade, escreve o jornal espanhol.

Perante esta descoberta, não é de estranhar o alerta de Zambrana. "É muito provável que vejamos novas pandemias no futuro", afirmou

Para este estudo, os cientistas recolheram amostras de milhares de morcegos, provenientes de 15 províncias chinesas.

populacional com a existência de dezenas de espécies de morcegos com vírus próprios, que fazem parte dos hábitos de caça e alimentação.

A EcoHealth Alliance faz parte do projeto Viroma Global, lançado em 2016, para estudar 500 mil vírus desconhecidos provenientes de animais que possam afetar o ser humano. Neste novo estudo, os cientistas da EcoHealth e os especialistas do instituto Wuhan apontam a espécie de morcegos-ferradura como sendo

* com reda o

更好的無育系統有助提高生育率 Cuidados infantis ajudam taxa de fertilidade

STUART GIETEL-BASTEN/ZILIN LI*

週三,河南省人大常委會 表決通過《河南省人民代 表大會常務委員會關於修 改《河南省人口與計劃生育條例》等 八部地方性法規的決定,旨在鼓勵所 有夫婦生兩個孩子。修訂後的法規還 將放寬對已育再婚夫婦的生育限制。 此舉引發激烈的公開辯論。因為許多 中國家庭認為,儘管河南鼓勵所有夫 婦生育兩個孩子,但新政策不會明顯 提高出生率,原因在於撫養孩子非常 昂貴且費時。例如,在剛剛結束的 兩會期間,《中國青年報》對1,984 名18至35歲的人進行調查,主題是 人大代表和政協委員應該探討哪些問 題。除了應對新冠肺炎疫情和改善人 民生活水準外,大多數受訪者表示他 們還應關注兒童撫育、養老和其他與 家庭相關的問題。

實際上,2016年原國家衛生和計劃 生育委員會在10個城市進行的一項調 查顯示,超過三分之一的受訪者表示 有必要改善托兒服務。

但是中國的育兒系統仍處於起步階段。國務院直到2019年5月才發佈第一條嬰幼兒照護服務發展指導意見。根據教育部的資料,2019年托兒所入學兒童中只有約4.71%為三歲以下,這表明撫養孩子的責任主要是由各家庭自己負擔,特別是母親和祖父母。

近年來,由於生育率低、老齡化 人口迅速增加以及二胎政策的收 效相對較小,發展托兒制度已成 為一個日益重要的政策問題。

今年,總理李克強在《政府工作報告》中談到了養老和育兒主題,這表明社會對托兒的需求很高。李克強強調,政府將支持各社會機構參與育兒服務,促進育兒系統的發展。

全國人大代表、廣東省旅遊控股集團 有限公司總經理黃細花在今年的兩 會上提出了改善育兒制度的建議,即 每個孩子從出生一直到滿6周歲時為 止,國家財政每月發給一定金額的育 兒補貼。她表示補貼應與當地最低工 資掛鉤,並強調地方政府必須為有補 貼的、負擔得起的、高品質的托兒服 務提供社會保障。

然而,即使這些建議得以實現,我們可能也不會看到生育率立即上升。這並不應該被視為政策的失敗,因為隨著中國結婚年齡的大幅提高,生育率很可能在短期內保持在低水準。

此外,缺乏高品質的、負擔得起的托 兒服務只是許多夫婦推遲組建家庭、 決定不生二胎或根本不生孩子的原因 之一。

在組建家庭之前,夫婦雙方還必須考 慮與生育有關的其他直接和間接「成 本」,包括照顧父母,以及自己的職 業前景等。

隨著中國向成熟經濟體過渡,全面系統地支援家庭發展將逐漸成為衡量成功與否的標準,而不僅僅是增加人們的收入。這也意味著要從整體上看待家庭,由於4-2-1問題,即要照顧上價位)父母和(一個)孩子,夫顧明查上第二個孩子是可以理解的。這個狀況也反映出家庭政策應該如何配置。

《中國青年報》的調查顯示,養老服務是年輕人最關心的問題。也許他們關心的並不是自己在50、60歲時的養老問題,而是祖父母和父母(以及未來的岳父母)的照顧問題。儘管有悖常理,但幫助夫婦從「一孩」轉變為「二孩」可能需要大力改善養老服務,以減輕年輕夫婦的負擔。

但是,任何兒童撫育政策的成功都不 應只關注其本身有否提高生育率,而 應將其視為支持家庭實現生育願望的 一攬子計劃的一部分。

換言之,如果將其視為家庭政策而非人口政策,那麼我們可以預計,引入普及的、負擔得起的優質兒童保育服務將成為中國一項受歡迎且成功的政策制定。

□

* Stuart Gietel-Basten是香港科技大學社會科學教授,Lizilin是香港科技大學公共政策博士學位候選人



poder legislativo de Henan aprovou recentemente a revisão das regulamentações de planeamento familiar, encorajando os casais a terem dois filhos. A deliberação vai também aliviar as restrições sobre pessoas divorciadas que já são pais, possibilitando que tenham mais filhos se voltarem a casar.

O anúncio gerou algum debate por famílias chinesas acreditarem que a nova política não vai aumentar a taxa de natalidade, porque criar uma criança continua a ser altamente dispendioso.

Por exemplo, durante as recentes reuniões em Pequim da Assembleia Popular Nacional e da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês [Duas Reuniões], a China Youth Daily conduziu uma sondagem onde perguntou a 1.984 pessoas com idades entre os 18 e os 35 quais os problemas que devem ser discutidos por legisladores e assessores políticos. A maioria dos inquiridos respondeu que se deviam focar em cuidados infantis, de idosos e outros problemas relacionados com a família, além do combate à Covid-19 e a promoção de uma melhor qualidade de vida da população.

Na verdade, numa sondagem conduzida pela antiga Comissão Nacional de Saúde e Planeamento Familiar, realizada em 10 cidades em 2016, mais de um terço dos inquiridos afirmou ser necessário melhorar os serviços de cuidados infantis.

Porém o sistema de cuidados infantis na

China ainda está numa fase inicial. O Conselho de Estado chinês anunciou as primeiras normas para o desenvolvimento de serviços de cuidados infantis apenas em maio de 2019. Segundo dados do Ministério de Educação, só cerca de 4,71 por cento das crianças admitidas em creches em 2019 tinha menos de 3 anos, sugerindo que as famílias, especialmente mães e avós, assumem a maioria da responsabilidade de criar uma criança.

Nos últimos anos, tendo em conta as baixas taxas de fertilidade, uma população em rápido envelhecimento e o impacto relativamente reduzido da política do segundo filho, o desenvolvimento do sistema de cuidados infantis é um problema político cada vez mais importante.

Este ano, o primeiro-ministro, Li Keqiang, adicionou cuidados infantis e de idosos como temas no Relatório do Governo, sugerindo que a procura por serviços de cuidados infantis é alta. Enfatizou que o Governo irá apoiar uma série de

entidades sociais na participação em serviços de cuidados infantis e facilitar o desenvolvimento deste sistema.

Huang Xihua, deputada no Congresso Nacional do Povo e CEO do Grupo Guangdong Tourism Holdings, entregou uma proposta durante as Duas Reuniões a propor a atribuição pelo Ministério das Finanças de um subsídio aos pais de todas as crianças até ao sexto aniversário. Este subsídio estaria ligado ao ordenado mínimo, salientando que os governos locais têm de disponibilizar serviços de cuidados infantis subsidiados, económicos e de qualidade.

Todavia, isso não garante um aumento imediato na taxa de fertilidade. E não deve ser visto como uma falha política, já que, com a idade média para casar na China a aumentar, a taxa de fertilidade irá provavelmente continuar baixa a curto prazo.

A escassez de cuidados infantis de qualidade, e acessíveis, é apenas uma das razões que leva muitos casas a adiar constituir família ou a decidir não ter um segundo filho ou sequer um.

Muitos casais têm também de ter em consideração outros custos diretos e indiretos associados aos filhos, como cuidados para os pais e sogros, e as próprias perspetivas de carreira.

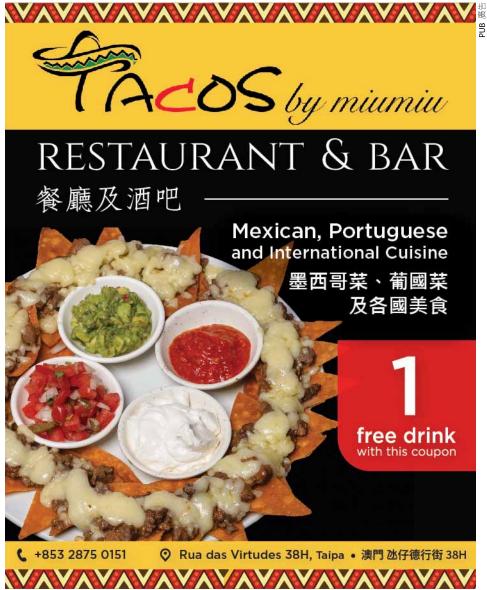
À medida que a China se transforma numa economia mais madura, os meios de apoio às famílias, mais do que apenas aumentos de salários, irá gradualmente transformarse num padrão para medir o sucesso. Isso significa adotar uma visão mais geral da família. O facto de muitos casais estarem relutantes em ter uma segunda criança devido ao problema "4-2-1" (tomar conta de quatro pais, o próprio casal e uma criança) é compreensível, e revela-nos também algo sobre a forma como as políticas familiares devem ser elaboradas. A sondagem da China Youth Daily mostra que cuidados de idosos são uma das principais preocupações dos mais jovens. Podemos assumir que não estão preocupados com os próprios cuidados aos 50 ou 60 anos, mas sim com avós e pais (tal como os futuros sogros). Embora seja contra-intuitivo, para ajudar casais a passar de "um filho" para "dois filhos" talvez seja necessária uma melhoria drástica nos serviços de cuidados de idosos para reduzir a pressão sobre os casais mais novos.

O sucesso de qualquer política de cuidado infantil, todavia, deve ser avaliado não apenas através da capacidade de aumentar a taxa de fertilidade diretamente, mas na forma como se insere num pacote de apoio a concretizar as ambições de reprodução destas famílias.

Por outras palavras, se vista como uma política familiar em vez de uma política populacional, então poderemos esperar que o lançamento de cuidados infantis universais, económicos e de qualidade seja um desenvolvimento político popular e de sucesso na China. •

* Stuart Gietel-Basten professor de Ci ncias Sociais e Pol ticas P blicas e Zilin Li doutorando em Pol ticas P blicas na Universidade de Ci ncia e Tecnologia de Hong Kong





國際模式的危機 A crise dos modelos internacionais



ADRIANO MOREIRA

球正身處的情境,不區分於地域和政治同受新冠肺炎衝擊。政體的定義和功能將有

所改變,被逼在理論上捍衛整體和平、 國際法和人權。

二戰末,重新定義法律和秩序的複雜性 突顯了美國關係的具體問題。美國是 戰勝納粹主義的重大參與者,然而,並 未能消除西方與蘇聯之間的兩極分歧。 西歐式的統一是與美國融為一體,這是 由人們普遍稱之為「白天鵝」(White Swans)所組合而成,這一結構並不複 雜。

這就是為什麼著名的雷蒙·阿隆(Raymond Aron)在1977年說過一個觀點: 「為了更好地分析西歐與美國之間的關 係,有必要考慮羅馬與華盛頓、倫敦與華 盛頓、巴黎與華盛頓之間的對話。或應這 樣說,最好將兩個問題分開:(a) 美國政府對歐洲共同體的態度,或簡單來說,對歐洲統一的努力;(b)美國政府對歐洲不同國家政府所提出問題的態度。以歐洲為一整體與美國的對話不存在。」

白里安(Briand)生於1862年,在1932 年離世。他滿懷夢想和不斷努力,即使 遭受1914年至1918年的災難後,他仍 試圖爭取勝利,卻始終未能實現他對保 證生活習慣及和平生活的雄圖大計。雷 蒙·阿隆再也無法意識到邱吉爾與洛林 十字的困境的記憶,與戴高樂對大西洋 聯盟和北約在法國間的干預裡和平相 處,並強調限制原子武器的存量,這是 基辛格在1965年所要處理的事。

至柏林圍牆倒塌前對兩極化的定義,亦無法阻止聯合國的全球項目因「外交習慣」而遭遇滑鐵盧。然

而,現時面臨的大流行,加上特朗普做總統,令人不禁想起雷蒙·阿隆的觀點。 英國脫歐無疑削弱了大西洋主義,歐盟 委員會表明要維護歐盟的整體性。也許 這個項目已再推遲,因為大流行危機令 全球更重視的是安全。

不足為奇的是,危機的規模迫使經濟下滑,再次突顯了南部貧困地中海國家與北部富裕的蠻族國家間明顯的區別,但要指出集體、堅定的支持,而不忘記歐洲統一的差異,這種聯盟在地理上要面對新興國家。但是科學、文化和公民精神使我們牢記,事實上,沒有一個歐洲國家有能力在全球挑戰下獨善其身。

要是當前的總統人選和南美洲的混亂局 面仍然存在,美國將需要更長的時間來 理解。但若然忘記了俾斯麥的警告,美 國衰敗並非無可能。英國脫歐,輔以美 國總統頻頻發動的口水戰,都是很好的例子來喚起捍衛和保持整體性的責任。這樣一來,歐洲國家就有了應對危機的能力。目前,在欠缺出入境規定和法令下,任一國家都沒有足夠的能力面對和克服全球大流行這場危機。

假設全球團結政策削弱了國家的價值和 現實,尤其那個認為受兩大洋保護的國 家,美國就是自然界提供的一個範例, 這將使該國的輝煌歷史被不倦學習的 現實所癱瘓。1860年印第安人酋長西 體圖寫給美國總統的信中寫道:「我 個知一事:大地不屬於白人;惟白人屬 於大地,萬物相互效力。所以我說稱 定.....我們所信的神是同一位神。或 許,你以為可以擁有上帝,像你買一塊 地一樣,其實你辦不到。」這完全體現出 了全球團結的不穩定。



situação do desafio global em que nos encontramos, sem distinção das definições territoriais e políticas dos humanos, todas a enfrentar o ataque desordenado da ordem da vida, pela covid-19, vai alternando a definição e a função dos Estados, obrigados teoricamente a defender a paz geral, o direito internacional, os direitos humanos.

No fim da Segunda Guerra Mundial, a complexidade de redefinição do direito e da ordem evidenciou a questão específica da relação dos EUA, grande interventor na vitória sobre o nazismo, não eliminando, porém, o desacordo bipolar entre ocidentais e soviéticos. A unidade do método europeu ocidental viria a integrar-se com os EUA, este dirigido por homens que foram popularmente apelidados de Cisnes Brancos, nem o tecido da unidade tinha alguma complexidade.

Foi por isso que o famoso Raymond Aron deixou esta observação: "Para fazer uma melhor análise das relações entre a Europa Ocidental e os EUA é necessário considerar sucessivamente os diálogos entre Roma e Washington, Londres e Washington, Paris e Washington, cada um deles diferindo do outro. Mais precisamente, é desejável separar dois problemas: a) as atitudes do Governo americano em relação à Comunidade Europeia, ou, mais facilmente, os esforços para com a unidade europeia; b) a atitude do Governo americano perante os diferentes governos

europeus, em relação aos vários problemas postos. Não existe diálogo global entre a Europa como uma unidade e os Estados Unidos" (1977).

Briand, apesar dos sonhos e dos esforços, movendo-se antes do outono ocidental (1862-1932), mas procurando ganhar, ainda depois de sofrer o desastre de 1914-1918, não conseguiu realizar o seu projeto de garantia da vida habitual e pacífica. Aron já não poderia estar atento às lembranças de Churchill sobre as dificuldades que teve com a Cruz de Lorena, na paz com as intervenções de De Gaulle na circulação da França entre a Aliança Atlântica e a NATO, com relevo para a tentativa de limitar a posse de armas atómicas, um tema de que Kissinger (Dear Henry) se ocupou (1965).

A definição do bipolarismo que durou até à queda do Muro de Berlim não evitou que o projeto global da ONU fosse publicamente enfraquecido pela chamada "diplomacia de costumes", que prestou serviços. Todavia, a crise da pandemia que vivemos, tendo os EUA Trump como presidente, lembra os comentários de Aron, enfraquece claramente o atlantismo com o Brexit infeliz do Reino Unido e a Comissão Europeia a declarar a necessidade de organizar a defesa, talvez já adiando este projeto porque a segurança é globalmente exigida pela crise da pandemia.

Não surpreende que a dimensão da crise, obrigando à decadência económica, tornando de novo saliente o conhecimento de que a União tem uma clara diferença entre os países do sul mediterrânico empobrecido e os do norte rico dos bárbaros que destruíram o Império Romano, mas apontando para o apoio coletivo, solidário, sem esquecer as diferenças na unidade europeia, uma união que tem uma dimensão geográfica a enfrentar face à dos emergentes, mas uma ciência, uma cultura e um civismo que permitem não esquecer que nenhum dos países europeus tem capacidade de enfrentar, isolado, os desafios mundiais. Os EUA vão levar mais tempo a compreender, se a presidência atual e a situação caótica do sul do continente se mantiverem, mas a decadência é possível se os avisos de Bismark forem esquecidos. O Brexit e os verbalismos do presidente dos EUA, que faz regressar os estudos esquecidos do Estado espetáculo, são exemplos que chamam à responsabilidade de defender e manter os modelos da União, sem perda, e que assim dão aos Estados europeus a capacidade de enfrentar a crise, num tempo em que nenhum Estado isolado terá capacidade para enfrentar e vencer a crise do globo sem o ordenamento da governança, nem à formulação do regulamento humano das migrações, lutando contra o ataque mundial da pandemia.

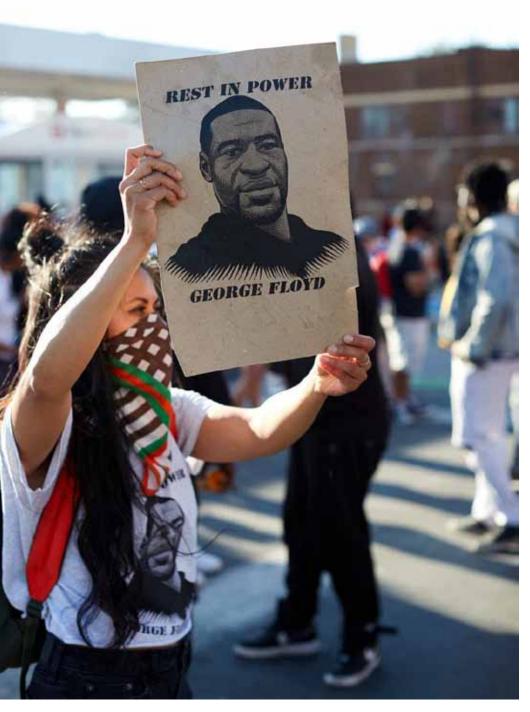
A leviandade de assumir que a política de solidariedade global enfraquece a valia e a realidade do Estado, designadamente quando se julga protegido por dois oceanos como se aos EUA fossem um modelo oferecido pela natureza, vai tornar a história gloriosa do país paralisado pela realidade que não se fadiga a estudar. Como disse à Presidência americana, em 1860, o chefe índio Seattle: "De uma coisa temos a certeza: a terra não pertence ao homem branco; o homem branco é que pertence à terra. Disso temos certeza... nosso Deus é o mesmo Deus. Podeis pensar hoje que somente vós O possuís, como desejais possuir a terra, mas não podeis." É uma grave leviandade recusar a solidariedade global. 🔾



喬治·弗洛伊德 George Floyd



ADOLFO MESQUITA NUNES



有人能找到藉口、托辭,以 逃避如喬治·弗洛伊德的死 亡所引發的騷動或憤慨。

或者是因為還有其他同樣令人無法接受 的死亡,其沒能引起同樣的騷動,或者 是在其他地方發生的種族滅絕讓我們無 動於衷,或者是因為一些出於政治動機 的抗議導致了死亡,或者是因為發生了 暴力、犯罪性質的、令人無法接受的抗 議,使人們忘記了數百萬沉默、和平 有秩序的抗議,我們總是有藉口。

並不是說這些問題不值得思考。什麼會 讓死亡成為象徵?怎樣類似的死亡會被 忽視?是什麼導致了出於政治動機和濫 用職權的死亡?

事實是,這種反思無法阻止我們對不可 接受的死亡感到震驚和憤怒。歷史是由 象徵、事件或人物組成的,在歷史上, 和其他許多代表勇氣或榜樣的人一樣, 這些人超越了他們的維度,因為在某種 意義上,出於某種原因,他們會變成一 個象徵,把所有其他的東西都遮蔽起 來。

我們可以向彼此表示敬意或感動,而不 必置身事外。還有,我們可以通過我 們所能理解的、包含我們所明白的動機的方式貢獻;但這並不能夠使我們共見一方所表達的觀點。更重要的是,可以幫助使這一騷動普遍化,並使之具其性行。更重要的是,人們可以在不當行為在不知,你也許覺得一個目睹死亡,與實別不是團結起來的時別不是團結起來的與實而不是安撫。這是不可接受人們。 是不合適的,其利用暴力來挑起暴力而這恰恰是他所聲稱要打擊的。

特朗普沒有說過或做過任何事來團結一個國家,也沒有意識到自己是一個國家的總統,而不是一個選舉團。關於他的一切事物都是分裂的,相互分裂的,相互對立的,兩極分化的,打消人們不同的想法,寧願在人群中挖掘鴻溝而不是架設橋樑,使自己與國家混淆。

當面對這樣的死亡,美國總統,代表自由燈塔的國家,無法發表像雷根總統那樣擁護一個自由平等的國家的演講時,自由崇拜者除了對我們最激進的政治價值深表恐懼之外,別無其他選擇。 ①

á sempre quem encontre um pretexto, uma desculpa, para se afastar da comoção ou indignação que uma morte como a de George Floyd gerou.

Seja porque houve outras mortes igualmente inaceitáveis que não mereceram a mesma comoção, seja porque noutras latitudes se praticam genocídios que nos deixam indiferentes, seja porque a morte foi apropriada por uns quantos politicamente motivados, seja porque a ela se seguiram protestos violentos e criminosos e inaceitáveis como que fazendo esquecer os milhões de protestos silenciosos, pacíficos, ordeiros, há sempre um pretexto.

Não é que essas matérias não sejam dignas de reflexão. O que é que leva uma morte a tornar-se símbolo e outra em tudo semelhante a ser ignorada? O que leva à apropriação politicamente motivada e abusiva de uma morte?

Sucede que essa reflexão em nada impede a comoção e a indignação perante uma morte inaceitável, se as sentirmos. E a História está feita disso, de símbolos, de acontecimentos ou eventos ou figuras que, na sua história, tão igual a tantas outras na coragem ou na exemplaridade, ganham uma dimensão que as ultrapassa, porque de alguma forma, por algum motivo, se transformam em símbolo e abarcam todas as outras.

É possível manifestar tributo ou comoção a umas e outras, sem que tenhamos de nos pôr de lado. Mais: é possível prestar o nosso tributo da forma que entendermos, com a motivação que entendermos, sem que isso nos faça partilhar dos propósitos da pessoa do lado que igualmente se manifesta. Mais ainda: é possível contribuir para que essa comoção se universalize e seja tão transversal que desautorize qualquer apropriação. E ainda mais: é possível manifestar comoção e indignação sem tomar qualquer posição política.

E é possível, claro que é, achar inaceitável, inapropriado, que o Chefe de Estado de uma nação que vê esta morte, e se comove com ela, prefira reagir dividindo em vez de unir, acicatando em vez de pacificar, aproveitar violência para suscitar violência, cair exatamente no que supostamente diz querer combater.

Nada em Trump é dito ou feito para unir uma Nação, nem com a consciência de que se preside a um país, não a um grupo eleitoral. Tudo nele é divisório, segmentário, uns contra outros, polarizando, desqualificando quem pensa diferente, preferindo cavar fossos entre pessoas em vez de lançar pontes, confundindo-se com o Estado.

Quando, perante uma morte destas, o Presidente dos Estados Unidos, país farol da liberdade, é incapaz de fazer um discurso como os de Reagan a favor de uma nação de livres e iguais, não podem os cultores da liberdade sentir outra coisa que não profundo receio pelo nosso mais radical valor político. •





Menino assiste passagem ve culos militares russos em Al-Malikiyah, S ria, perto da fronteira com a Turquia



澳門平台 Plataforma 業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 總編輯 editor executivo: 安國標 António Bilrero • 高級編輯 editor senior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 周俊元 Johnson Chao • 葡文編輯 editor (português): Gonçalo Lobo Pinheiro • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 平面設計 design gráfico: 郭虹 Kay Kuok • 記者: jornalistas: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues, 古澤霖Guilherme Rego • 合作伙伴 colaboradores: 宋文娣 Wendi Song, 羅嘉華 Carol Law • 賈永聰 Vitor Quintã • Marco Carvalho • 馬天龍 José Carlos Matias • 製作總監 diretor vídeo: 布浩嘉 Rui Borges • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 陳嘉俊 Dinis Chan, 秦慧婧 Doris Qin, 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias,每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅賈報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 命樂然 Nuno Ferraria. 文華道Pedro Evaristo

商業電郵 e-mail comercial: sales@plataformamacau.com | nuno.ferraria@plataformamacau.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografía Welfare, Macau • 發行量 Tiragem 1.500 exemplares 澳門大堂園22號得福大慶地下 | Pátio da Sé, N. 22-R/C, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028 | M. (853) 6395 3377; Email: info@plataformamacau.com , www.plataformamacau.com

區錦新女兒捍衛示威權利

FILHAS DE AU KAM SAN DEFENDEM **DIREITO À MANIFESTAÇÃO PRÓ-PEQUIM**

六四」集會夜,區錦新兩女兒被拘 留。24小時後,一場親北京的集會, 警方則沒有採取行動。

她們表示:「他們可以自由發表意見, 我們不同意他們的意見,但他們有權做 自己想做的事。警方對他們所做的事合 理,但對我們則不合理。」她們稱,正在 接受非法集會的調查。

這兩女子是澳門民主派議員區錦新女

兒,區錦新是發起網上悼念「六四」的 發起人之一,30年來,「六四」集會首 次在澳門被禁止,主辦活動的團體轉

當局認為,集會有機會傳播新冠肺炎,因 而禁止有關集會。翌日,一群約40人乘坐 開蓬巴士,在澳門各區支持北京實行港區 《國安法》,在香港,2019年充滿示威。 這兩名澳門居民諷刺地說,兩支蠟燭,

一本關於六四事件的書,以及一張社交 媒體照片,在室內舉行悼念活動後,將 「證明」警察的干預。

其中一名25歲的女兒表示:「我們在暑 假會回到澳門。在我看來,一切似乎總 是合理的,所以這對我(發生了什麼)感 到驚訝,並且坦率地說,這有點可笑。」 另一名女兒說:「這很奇怪,我們曾經以 為自己身處民主城市。」



s duas irmãs detidas em Macau no Adia da vigília proibida em memória do massacre de Tiananmen defenderam em declarações à Lusa o direito à manifestação pró-Pequim que aconteceu 24 horas depois, sem qualquer ação policial.

"Eles são livres de expressar a sua opinião. Não concordamos com a opinião deles, mas têm todo o direito de fazerem o que querem. A polícia está a ser razoável com eles, mas não connosco", disseram, a meias, Cherry Au e Christy Au, que estão a ser investigadas por reunião ilegal.

As jovens são ambas filhas do deputado pró-democracia Au Kam San, um dos organizadores da vigília sobre Tiananmen, junto ao Largo dpo Leal Senado que este ano foi proibida em Macau pela primeira vez em três décadas e que acabou por realizarse dentro de uma casa, com transmissão 'online' na noite de 04 de junho.

A pandemia da covid-19 foi dada como justificação pelas autoridades para banir a iniciativa. Mas, no dia seguinte, um grupo de cerca de 40 pessoas encheu um autocarro turístico e manifestou-se em vários pontos de Macau, em apoio à lei da segurança nacional que Pequim quer impor a Hong Kong, a vizinha região administrativa especial chinesa que em 2019 foi abalada por grandes protestos pró-democracia.

Duas velas, um livro sobre o massacre de

Tiananmen e uma fotografia para as redes sociais, após a vigília dentro de quatro paredes, junto à Igreja de S. Domingos, terá 'justificado' a intervenção policial, assinalam ironicamente as jovens residentes de Macau. "Vimos sempre a Macau nas férias de verão. Na minha mente parecia tudo sempre razoável, por isso é uma espécie de surpresa para mim [o que aconteceu] e, francamente, um pouco ridículo", desabafou Christy, de 25 anos, um ano mais nova do que a irmã. "É estranho, definitivamente. Nós costumávamos pensar que estávamos numa cidade democrática", acrescentou Cherry.

葡新社Lusa

血液影響新冠肺炎 Sangue influi Covid-19

美國基因檢測實驗室最近的研究發現,O型 血的人具有更好的免疫能力,且感染新冠肺 炎的可能性較小。基因技術公司「23andMe」 於4月開始的研究發現,血型在抵抗新冠病 毒起重要作用,相關研究仍在進行中。

Um estudo recente realizado por um laboratório de testes genéticos norteamericano concluiu que as pessoas com o tipo de sangue O têm melhores defesas e que é mais raro que contraiam o novo coronavírus. O tipo de sangue constitui um papel importante na defesa contra o SARS-CoV-2, concluiu o estudo realizado pela 23andMe, iniciado em abril e que ainda decorre com doentes com covid-19.

歐洲指責中國 Europa acusa China



歐盟委員會表示,有足夠的證據表明,中 國在歐洲作有關新冠肺炎爆發的宣傳, 是一種「新現象」,伴隨著俄羅斯的虛假

A Comissão Europeia afirma ter "provas suficientes" da existência de propaganda chinesa na Europa relativa ao surto de covid-19, um "novo fenómeno" que se junta à desinformação russa e à propagação de informação falsa por "atores europeus".

莫解陣vs莫抵運 Frelimo vs Renamo

莫桑比克解放陣線黨認為,主要反對黨莫 桑比克全國抵抗運動恢復裁軍,這個進程 是向着該國持久和平邁出的重要一步。

A Comissão Política da Frelimo, partido no poder em Moçambique, considerou que a retomada do processo de Desarmamento, Desmobilização e Reintegração (DDR) da Renamo, principal partido da oposição, representa um passo importante para uma paz duradoura no país.

www.plataformamedia.com

最新消息可瀏覽 CONFIRA A ATUALIDADE EM...